

Gebrauchsanweisung
Originalbetriebsanleitung

Instruction Manual
Original instructions

Instructions d'emploi
Notice original

Manual de instrucciones
Manual original

Gebruiksaanwijzing
Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Инструкция по эксплуатации
Оригинал инструкции по эксплуатации

Trennschleifer

Cut-off machine

Découpeuse à disque

Tronzadora de muela

Doorslijpmachine

**Шлифовальная
машина**

de

en

fr

es

nl

ru

Achtung!

Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Gebrauchsanweisung gründlich durch und beachten Sie unbedingt die Sicherheitsvorschriften!

Attention!

Before first commissioning, read these operating instructions thoroughly and observe the safety provisions under all circumstances!

Attention !

Lire attentivement ce manuel avant la première mise en service et observer absolument les prescriptions de sécurité !

¡Atención!

Es indispensable leer con mucha atención las instrucciones de manejo antes de utilizarla por primera vez. ¡Preste especial atención a las recomendaciones de seguridad!



Attentie!

Lees vóór de eerste ingebruikneming deze handleiding grondig door en neem hierbij absoluut de veiligheidsvoorschriften in acht!

Внимание!

Перед первым вводом в эксплуатацию внимательно прочтите настоящую инструкцию по использованию и обязательно соблюдайте правила техники безопасности!

Gebruiksaanwijzing doorslijpmachine 880-12 / 880-14 // 881-12 / 881-14

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Geachte klant,

Van harte dank dat u voor dit kwaliteitsproduct van ons merk hebt gekozen.

Decennialang al zijn wij fabrikanten van handgestuurde en op de rug gedragen benzine-motorapparaten. Een ervaring die ook vandaag nog in alle details wordt weerspiegeld in elk van onze machines.

Moderne productiematerialen in combinatie met onze knowhow waarborgen een lange levensduur en hoge gebruikswaarde van de machine.

De machines in deze modelreeks zijn zeer hoogwaardige doorslijpmachines, geproduceerd in Duitsland, afgestemd op de hoge eisen van een professioneel gebruik. Een nieuw ontwikkelde, krachtige ééncilindertweetakmotor met staande, met nikasil beklede cilinder in de beproefde vierkanaalstechniek zorgt voor extreem vermogen bij laag brandstofverbruik en de nieuwste uitlaatgasreinigingstechnologie waarborgt een hoge gebruikswaarde van de machine.

Onderhoudsvrije elektronische ontsteking, anti-trillingssysteem dat de gezondheid spaart, gepatenteerde Twin-Pipe-aanzuigmethode, optioneel inzetbare wateraansluiting met watertoevoer voor de doorslijpschijf voor minder stof tijdens het werk, intelligente oplossingen met elektronische carburatoraansturing voor eenvoudig starten, zoals
ergonomische vormgeving en extreem compact ontwerp
waarborgen een uitstekend bedieningscomfort en verlichten het dagelijks werk met de machine.

De veiligheidsuitrusting voldoet aan de recentste stand van de techniek en aan alle nationaal en internationaal geldende veiligheidsvoorschriften. Ze omvat o.m.:

- One-Touch-stopknop
- Gashendelblokkering
- Elektronische toerentalbegrenzer
- Beschermingrichting voor de doorslijpschijf
- Motorstopinrichting voor onderhoudsdoeleinden



Lees deze gebruiksaanwijzing grondig voor u de machine voor het eerst gebruikt en houd altijd rekening met de veiligheidsvoorschriften. Als u na het lezen van deze gebruiksaanwijzing nog vragen hebt, kunt u altijd terecht bij uw vakhandelaar.



Om de prestaties van uw machine gedurende lange tijd te vrijwaren, dient u de onderhoudsaanwijzing nauwkeurig na te leven.

Verpakking en afvalfase

Bewaar de originele verpakking om de doorslijpmachine te beschermen tegen transportschade als ze later moet worden getransporteerd of verzonden. Als u het verpakkingsmateriaal niet meer nodig hebt, moet het overeenkomstig de plaatselijke voorschriften worden weggegooid. Verpakkingsmateriaal uit karton is een grondstof die opnieuw kan worden gebruikt of gerecycleerd.

Als de machine niet meer kan worden gebruikt, moet ze overeenkomstig de lokale voorschriften worden weggegooid.

Octrooien

De volgende octrooien werden verleend:

- PCT/EP2011067574 (Gescheiden smering)
- US20120152200 (Airbox)
- US20100206278
- US20100000846
- US20090007435
- EP2011594
- EP2011991
- EP2011992

Gedeponeerde handelsmerken en trademarks

solo® en iLube® zijn gedeponeerde handelsmerken van SOLO Kleinmotoren GmbH.

Alle verder in deze gebruiksaanwijzing vermelde product- en bedrijfsnamen zijn mogelijks gedeponeerde handelsmerken, resp. trademarks van de respectievelijke fabrikanten. Het gebruik van deze namen door derden voor hun doeleinden kan de rechten van de fabrikant schaden. Uit het ontbreken van het teken ® resp. ™ kan niet worden afgeleid, dat de benaming een vrije merknaam is.

Disclaimer

Wijzigingen in de leveringsomvang in vorm, techniek en uitrusting zijn voorbehouden met het oog op de voortdurende ontwikkeling van motorwerktuigen. Wij verwijzen hierbij graag naar het feit dat er geen aansprakelijkheid kan volgen uit de informatie en afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzing.

Inhoud

1	Over deze gebruiksaanwijzing.....	4
1.1	Weergaven in deze gebruiksaanwijzing.....	4
2	Waarschuwings-, instructie- en voorschriftsymbolen	4
3	Veiligheidsvoorschriften	6
3.1	Voorgeschreven gebruik	6
3.2	Algemene veiligheidsvoorschriften.....	6
3.3	Voorgeschreven werkkledij / persoonlijke beschermuitrusting.....	8
3.4	Tijdens het tanken.....	8
3.5	Tijdens het transport	9
3.6	Tijdens montage, reiniging, onderhoud en herstelling	9
3.7	Voor het starten.....	9
3.8	Tijdens het starten.....	10
3.9	Tijdens het werk	10
3.10	Stofemissie.....	11
4	Beschrijving van de machine	12
4.1	Apparaataanzicht en belangrijke bedienings- en functie-elementen.....	12
4.2	Gashendelblokkering en gashendel.....	14
4.3	Functieonderdelen voor het starten	14
4.4	Technische gegevens	15
4.5	Kenplaatje	16
4.6	Leveringsomvang.....	16
5	Vorbereiding van het werk.....	17
5.1	Zaagschijven monteren.....	17
5.2	Zaagschijven met binnenboring van 1" monteren	18
5.3	Zaagschijf demonteren.....	18
5.4	Beschermkap verplaatsen.....	19
5.5	Brandstof tanken	19
5.6	V-riemspanning instellen.....	21
5.7	WATERAANSluiting voor nat zagen.....	21
5.8	Zaaginrichting van de middelste naar de buitenste positie ombouwen.....	22
5.9	Eerste ingebruikname/inlopen.....	24
6	Motor starten en motor afstellen	25
6.1	Startprocedure	25
6.2	Aanslingerpositie.....	26
6.3	Motor starten	26
6.4	Motor uitzetten	26
7	Gebruik van de machine	27
7.1	Zaagschijven	27
7.2	Toegelaten zaagbereik en gevaar door terugslag (kickback) of meetrekken.....	28
7.3	Werkhouding en werktechniek.....	29
7.4	Metaal zagen.....	29
7.5	Minerale werkmiddelen zagen	30
8	Gebruiks- en onderhoudsinstructies	31
8.1	Reiniging en onderhoud	31
8.2	Zeeffilterinzet van het koppelingsstuk reinigen	32
8.3	Stationair toerental/carburateur instellen	33
8.4	Luchtfilter onderhouden	34
8.5	Bougies controleren en eventueel vervangen.....	35
8.6	V-riem vervangen.....	36
8.7	Onderhoudsschema.....	38
8.8	Randstoffilter vervangen	39
8.9	Tips om problemen zelf op te lossen	39
8.10	Stilleggen en opbergen	40
9	Garantie	41
10	Slijtage-onderdelen.....	41
11	EG-conformiteitsverklaring.....	41

1 Over deze gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing vormt een essentieel bestanddeel van de machine.



Hier vindt u belangrijke informatie en instructies voor de omgang met de machine. De naleving van alle vermelde veiligheidsvoorschriften en hanteringsinstructies vormt een belangrijke voorwaarde om veilig te kunnen werken met en aan de machine.



Deze gebruiksaanwijzing moet altijd beschikbaar zijn op de plaats waar de machine wordt gebruikt en ze moet aandachtig worden gelezen door elke persoon die moet werken met en aan de machine (ook voor onderhoud, verzorging en herstelling).

Deze gebruiksaanwijzing mag uitsluitend worden gebruikt als gebruikshandleiding van de machine 880/881. Elk gebruik van de inhoud (tekst en grafische weergaven) – ook in uittreksels – zonder onze schriftelijke toelating is verboden en kan strafrechtelijk worden vervolgd.

1.1 Weergaven in deze gebruiksaanwijzing

Beklemtoonde tekst

Xxxxx Onderstreepte tekst wijst op een tussentitel.

Xxxxx Cursief gedrukte tekst wijst op tips en instructies die de omgang met de machine voor de gebruiker makkelijker maken.

1 Xxxxx Zwarte, genummerde tekst wijst op titels van hoofdstukken.

1.1 Xxxx Grijs, genummerde tekst wijst op titels van paragrafen.

Xxxxxxx Kaders wijzen op bijzonder benadrukte alinea's.

Indeling

De gebruiksaanwijzing is onderverdeeld in genummerde hoofdstukken en paragrafen. De inhoudstafel op pagina 3 geeft een overzicht van deze indeling.

Kopregel

Om snel een bepaalde paragraaf terug te vinden, zijn de paragraaftitels waarbij de inhoud van de pagina in kwestie behoort, aangegeven in de kopregel van de pagina.

Grafische weergaven

Bepaalde grafische weergaven in deze gebruiksaanwijzing zijn schematische illustraties of principiële weergaven en geven mogelijks uw apparaatmodel niet precies weer. De inhoud is echter in elk geval bindend.

2 Waarschuings-, instructie- en voorschriftsymbolen

Belangrijk: Als er zich een of meerdere symbolen in deze gebruiksaanwijzing in het middel en direct onder een hoofdstuktitel bevinden, geldt het voorschrift voor het hele hoofdstuk.

In de gebruiksaanwijzing en bij de machine gebruikte waarschuings-, instructie- en voorschriftsymbolen:



Gevaar! Als de gebruiksaanwijzing niet wordt nageleefd, kunnen er ongevallen met levensgevaarlijke verwondingen optreden.



Opgelet! Als de gebruiksaanwijzing niet wordt nageleefd, kunnen er beschadigingen aan de machine of andere materiële beschadigingen optreden.



Lees de gebruiksaanwijzing grondig. Doe dit in elk geval voor de machine in gebruik wordt genomen en voor alle onderhouds-, montage- en reinigingswerken.



Draag de voorgeschreven kledij. → Hoofdst. 3.3, pagina 8



Draag stevige schoenen met slipvrije zolen.



Draag veiligheidshandschoenen. Geldt voor alle werken met en aan de machine.



Voor het starten van de motor dient u de helm, gehoor-, gezichtsbescherming en veiligheidsbril op te zetten.



Motor uitschakelen!



In de buurt van de machine en op de plaats waar wordt getankt, is roken verboden!



Houd de machine en de bijvulreservoirs voor de brandstof op een veilige afstand van open vuur.



Opgelet: Gevaar voor vergiftiging!
 - machine produceert uitlaatgassen.
 - benzinedampen zijn giftig.
 - gevaarlijke stofemissie tijdens het werk.



Opgelet: Terugslag (kickback)!
 Let op de voorschriften in hoofdstuk 7.2 vanaf pagina 28!



Opgelet: Brandgevaar door vonkenregen.



Draag adembescherming.



Gebruik geen cirkelzaagschijven.



Werk nooit met een beschadigde doorslijpschijf verder.



Gebruik uitsluitend doorslijpschijven die voor een toerental $\geq 4.550 \text{ min}^{-1}$ zijn toegelaten.



Geluidsvermogensniveau $L_{WA} = 110 \text{ dB(A)}$



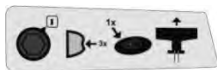
iLube® = Intelligent Lubrication
 (gescheiden smering, enkel bij model 881-12 en 881-14).



Brandstoftank → Hoofdst. 5.5, vanaf pagina 19



Olietank (groene dop, enkel bij model 881-12 en 881-14)
 → Hoofdst. 5.5, vanaf pagina 19



Startinstructies → Hoofdst. 6, vanaf pagina 25

3 Veiligheidsvoorschriften

3.1 Voorgeschreven gebruik



Deze machine mag uitsluitend worden gebruikt voor het doorzagen/afkorten van metalen (warm zagen) en minerale werkmiddelen, zoals bijvoorbeeld beton (koud zagen), telkens met de voor dit werkmiddel toegelaten doorslijpschijven en uitsluitend voor de werksituaties die beschreven zijn in hoofdstuk 7 op pagina 27.

Voor speciaal opgeleide gebruikers in reddingsopdrachten worden daarenboven nog bijkomende toegelaten doorslijpschijven aangeboden waarmee diverse composietmaterialen kunnen worden doorgezaagd. Deze bijzondere arbeidstoepassingen mogen uitsluitend door bijkomend opgeleide gebruikers worden uitgevoerd.

Met deze machine mag uitsluitend in open lucht worden gewerkt.

Voor alle andere doeleinden – bijvoorbeeld zagen van hout of afkorten/slijpen van een werkmiddel met de zijkant van de doorslijpschijf – mag deze machine niet worden gebruikt. Niet-toegelaten snijwerktuigen, zoals vb. zaagbladen of messen, mogen niet aan het motorwerktuig worden gemonteerd.

3.2 Algemene veiligheidsvoorschriften



Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig voor de eerste ingebruikname en bewaar ze op een veilige, toegankelijke plaats. Ze moet constant beschikbaar zijn op de plaats waar de machine wordt gebruikt en ze moet worden gelezen door elke persoon die moet werken met en aan de machine (ook voor onderhoud, verzorging en herstelling).

Wees zeer voorzichtig als u met deze machine werkt. De omgang met het motorwerktuig kan bij onbedacht en niet-voorgeschreven gebruik tot ernstige en levensgevaarlijke verwondingen leiden. De risico's in omgang met het motorwerktuig ontstaan in het bijzonder door de hoge snelheid van de slijpschijf en de grote kracht en draaimomenten die door motorwerktuigen kunnen ontstaan.

Wees altijd voorzichtig en schenk altijd aandacht aan alle mogelijke gevaren en alle mogelijke situaties die zich kunnen voordoen. Voor het begin van de werken dient u een grondige inschatting van de risico's uit te voeren. Voer nooit werken uit waartoe u zich niet in staat voelt of waarvan u de risico's niet volledig kunt inschatten. Als u na het bestuderen van deze gebruiksaanwijzing nog twijfels heeft, kunt u het advies inwinnen van een vakman.

De ontstekingsinstallatie van deze machine wekt tijdens het elektromagnetisch veld op. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden een invloed hebben op de werking van pacemakers. Personen met een pacemaker moeten voor het gebruik van deze machine hun arts en de fabrikant van de pacemaker raadplegen.

Algemene informatie over de trillingen: De volgende symptomen kunnen bij speciale persoonlijke conditionering door frequente trillingen aan de vingers, handen of polsen optreden: inslapen van de lichaamsdelen, kittelen, pijn, steken, huidskleur- of huidwijziging. Als deze symptomen worden vastgesteld, raadpleegt u een arts.

Het niet naleven van de veiligheidsinstructies kan levensgevaarlijk zijn. Houdt u aan de ongevalvoorschriften van de plaatselijke instellingen, overheden en professionele organisaties.

- Voor eventuele ongevallen dient altijd een verbandkast op de werkplek aanwezig te zijn. Verbruikt materiaal moet onmiddellijk opnieuw worden aangevuld.
- Brandgevaar door vonkenregen! Bij werken in de buurt van licht ontvlambare voorwerpen of vegetatie moet een brandblusser bij de hand worden gehouden.
- Als u voor de eerste keer met een dergelijke machine werkt, laat de vakman dan uitleggen hoe u er veilig mee omgaat.
- Kinderen en jongeren onder 18 jaar mogen niet met de machine werken, uitgezonderd zijn jongeren boven 16 jaar die onder toezicht een opleiding volgen.

- De machine wordt altijd – ook tijdens het starten – door één persoon bediend. Houd personen en dieren ver weg van het werkbereik. Als een persoon of dier dichterbij komt, dient u de machine onmiddellijk te stoppen. De gebruiker is verantwoordelijk voor de door hem veroorzaakte lichamelijke letsels en materiële schade.
- Dit motorwerktuig mag uitsluitend door personen worden gebruikt die met dit type, zijn bediening en de gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn. Leen dit motorwerktuig nooit uit aan personen die niet met dit werktuig zijn vertrouwd. Geef altijd deze gebruiksaanwijzing mee.
- Als u met deze machine werkt, dient u in goede conditie, uitgerust en gezond te zijn.
- Onder invloed van alcohol, drugs of medicamenten die het reactievermogen kunnen beïnvloeden, mag deze machine niet worden gebruikt.
- Werk nooit met het motorwerktuig als u moe of uitgeput bent. Vermoeidheid en uitputting kunnen de reactiesnelheid beïnvloeden. Als u tijdens het werk met het motorwerktuig moe of uitgeput wordt, neem dan een pauze. Het werk met het motorwerktuig kan vermoeiend zijn.
Als u aan een medische aandoening lijdt die door inspannend werk kan verslechteren, raadpleegt u een arts voor u met het motorwerktuig werkt.
- Als werkmiddelen worden bewerkt die asbest of andere giftige stoffen kunnen bevatten, moet vooraf de verantwoordelijke overheid worden verwittigd. Het werk mag pas na toelating en uitsluitend onder toezicht en in overeenstemming met de nodige veiligheidsmaatregelen worden uitgevoerd.
- Let op dat zich in het snijbereik geen verborgen gevarenbronnen bevinden, zoals vb. elektrische leidingen, water- of gasbuizen of brandbare stoffen.
- Bij het zagen van voorgespannen en gewapende betonpalen moeten alle aanwijzingen en normen in acht worden genomen die door de respectievelijke overheden of bouwmaterialfabrikanten worden gegeven. Het doorzagen van het bewapeningsijzer moet in de voorgeschreven volgorde en in overeenstemming met de relevante veiligheidsvoorschriften worden uitgevoerd.
- Breng geen wijzigingen aan bestaande veiligheidsvoorzieningen en bedieningsonderdelen aan.
- Ongevalgevaar! De machine mag uitsluitend in bedrijfsveilige staat worden gebruikt! Controleer de machine voor elk gebruik op zijn bedrijfsveilige toestand.
- Er mogen uitsluitend accessoires en aanbouwonderdelen worden gebruikt die door ons worden geleverd en uitdrukkelijk voor de bevestiging op deze machine vrijgegeven zijn. Als zaagwerktuigen mogen uitsluitend voor deze machine toegelaten doorslijpschijven worden gebruikt.
- Een betrouwbaar gebruik en de veiligheid van de machine hangen ook van de kwaliteit van de gebruikte reserveonderdelen af. Uitsluitend originele reserveonderdelen gebruiken. Enkel originele onderdelen stammen uit de productie van de machine en garanderen derhalve de maximale kwaliteit qua materiaal, maatvastheid, functie en veiligheid. U verkrijgt de originele reserve- en -accessoireonderdelen bij uw vakhandelaar. Hij beschikt ook over de noodzakelijke lijsten met reserveonderdelen, om de vereiste nummers van de reserveonderdelen te kunnen nagaan en wordt doorlopend over detailverbeteringen en vernieuwingen in het reserveonderdelenaanbod geïnformeerd. Houd er ook rekening mee dat bij het gebruik van niet originele onderdelen geen garantievergoeding mogelijk is.
- Als de machine niet wordt gebruikt, moet het zo veilig worden geplaatst, dat niemand gevaar loopt. De motor moet worden uitgeschakeld. Laat de machine nooit onbeheerd lopen!

Wie niet let op de veiligheids-, bedienings- of onderhoudsinstructies, is ook aansprakelijk voor alle daardoor veroorzaakte schade en gevolgschade.

3.3 Voorgeschreven werkkledij / persoonlijke beschermuitrusting



Om verwondingen te vermijden, dient u de voorgeschreven beschermkledij en -uitrusting te dragen.



De kledij moet goed aansluiten (zonder ruimte), maar mag niet hinderlijk zijn.

Draag tijdens alle werken een werkpak uit vast materiaal met een voldoende vlamvertragende werking dat niet door vonkenregen kan ontbranden (materiaal uit leder, vlamvertragend behandeld katoen of zware, fijngevoerde linnen).

Controleer de informatie in de arbeidskledij en let op dat de kledij geen licht ontvlambare materialen en makkelijk smeltende materialen, zoals polyester of nylon bevat. De arbeidskledij mag in geen geval met brandbare stoffen, zoals benzine of gelijkaardige stoffen gecontamineerd zijn.

Draag geen sjaal, das, sieraden of andere kledingstukken die in de doorslijpschijf, aan voorwerpen in de omgeving of aan de machine kunnen vastraken. Lang haar moet worden samengebonden en onder de helm te worden weggestoken.



Draag tijdens alle werken een beschermhelm.

Gebruik persoonlijke gehoorbescherming.

Oog-/gezichtsbescherming in overeenstemming met ANSI Z 87.1 is verplicht.



Draag stevige veiligheidsschoenen met stalen punt en antislipzolen.

Draag een beschermerschort.



Draag veiligheidshandschoenen met slipvrij greepoppervlak.



Bij droog zagen moeten alle omstanders en de gebruiker van het motorwerktuig geschikte adembescherming dragen ter bescherming tegen het fijn stof, stof, stofnevel en -walmen.

3.4 Tijdens het tanken



Benzine is licht ontvlambaar. Zorg voor voldoende afstand tot open vuur en mors geen brandstof. Rook niet op de werkplek en op de plaats waar u tankt!

- Voor het tanken de motor altijd uitschakelen.
- Brandgevaar! Als de motor nog heet is, mag niet worden bijgetankt!
- Open de tanksluiting altijd voorzichtig zodat de bestaande overdruk zich langzaam kan afbouwen en er geen brandstof naar buiten spuit.
- Draag beschermkledij, zoals oog- en gezichtsbescherming om huid- en oogcontact met mineralie olieproducten te vermijden. Bij oogcontact onmiddellijk het oog rijkelijk met helder water uitspoelen. Bij aanhoudende irritatie onmiddellijk een arts raadplegen!
- Verwissel regelmatig van beschermkledij en reinig ze.
- Adem brandstofdampen niet in.
- Tank enkel op goed geventileerde plaatsen.
- Let erop dat er geen brandstof of olie in de grond terechtkomt (bescherming van het milieu). Gebruik een geschikte grondbescherming.
- Als brandstof werd gemorst, moet de machine onmiddellijk worden schoongemaakt. Als de kledij bevuild is met brandstof, dient u ze onmiddellijk uit te trekken en schone beschermkledij aan te trekken.
- De tanksluiting moet altijd goed handvast worden aangedraaid. De tanksluiting is met een overdraai- en afsluitmechanisme uitgerust en moet worden aangedraaid tot een duidelijk "overspringen" merkbaar is. De tanksluiting mag niet loskomen door de trillingen van de motor.
- Levensgevaar door brandwonden! Let op lekken. Start niet en werk niet met de machine als er brandstof uitloopt.
- Bewaar brandstof en olie uitsluitend in voorgeschreven en juist gemerkte bussen.

3.5 Tijdens het transport



- Als u de machine moet dragen (ook voor kleine afstanden van de ene werkplek naar de andere) moet de motor altijd worden afgezet en worden gewacht tot de doorslijpschijf is stilgevallen. Draag de machine aan de beugelgreep en laat de doorslijpschijf naar achter wijzen.
- Verbrandingsgevaar! Raak de geluiddemper niet aan.
- De machine nooit dragen of transporteren met lopende doorslijpschijf.
- Om te vermijden dat er brandstof en olie uitloopt en om beschadigingen te voorkomen, moet de machine tijdens het transport in voertuigen worden vastgezet, zodat ze niet kan kantelen. De tanks voor brandstof en olie moeten op lekken worden gecontroleerd. Aanbeveling: tanks voor transport ledigen.
- In geval van verzending moeten de tanks vooraf worden leeggemaakt.
- Voor u het werktuig verzendt, dient de slijpschijf te worden gedemonteerd.

Aanbeveling: Bewaar de originele verpakking om het werktuig tegen transportschade te beschermen in geval u het ooit moet verzenden of transporteren.

3.6 Tijdens montage, reiniging, onderhoud en herstelling



- De machine mag niet in de buurt van open vuur worden gemonteerd, onderhouden, hersteld of bewaard.
- Voor de montage, reiniging, onderhoud en herstelling moet de motor altijd worden afgezet, de stopschakelaar op "0" staan en de doorslijpschijf stilstaan. Tenslotte moet de machine bij lopende motor in het stationair toerental worden geschakeld.
- Draag tijdens alle werken beschermhandschoenen.
- De machine moet regelmatig worden onderhouden. Voer zelf uitsluitend de onderhouds- en herstellingswerken uit die in deze gebruiksaanwijzing beschreven zijn en waarmee u zich vertrouwd voelt. Alle andere werken moeten door een door ons erkende werkplaats worden uitgevoerd.
- Verbrandingsgevaar! Raak de geluiddemper niet aan zolang deze nog warm is – ook niet voor onderhoud en controle op vaste zitting.
- Bij alle herstellingen mogen enkel originele wisselstukken van de fabrikant worden gebruikt.
- Ongeval- en verwondingsgevaar! Er mogen geen wijzigingen worden aangebracht aan de machine want dit heeft een negatieve invloed op de veiligheid!

3.7 Voor het starten



Voor u de machine start, dient u altijd te controleren of de volledige machine in bedrijfsveilige toestand verkeert. Naast de instructies in de gebruiks- en onderhoudsaanwijzingen (→ hoofdstuk 8, pagina 31) dient u ook volgende punten te controleren:

- De stopschakelaar en One-Touch stopknop moet vlot schakelen.
- De gashendel moet soepel werken en automatisch terugkeren naar de stationaire positie. De gashendel mag niet kunnen worden geactiveerd zonder dat de gashendelblokkering wordt ingedrukt (ontgrendeld) (gashendel is vergrendeld).
- De doorslijpschijf moet vast op de spoel zitten.
- Brandgevaar! De ontstekingskabel en bougiestekker moeten vast zitten. Als een verbinding los zit, kunnen er vonken ontstaan die het eventueel uitlopende brandstof-luchtmengsel kunnen ontsteken!
- Bij onregelmatigheden, duidelijke schade, foutieve instellingen of als de goede werking beperkt is, mag u de machine niet starten. Laat in deze gevallen de machine door een door ons erkende gespecialiseerde werkplaats controleren.

3.8 Tijdens het starten



- De machine mag uitsluitend in volledig gemonteerde toestand in gebruik worden genomen.
- Start de machine op een afstand van minstens 3 meter afstand van de plaats waar u brandstof hebt getankt. Start nooit in een gesloten ruimte.
- Zorg voor een veilige en stabiele houding tijdens het starten. Start altijd op een effen ondergrond en houd de machine stevig vast.
- Voer de startprocedure uit zoals beschreven in hoofdstuk 6 op pagina 25.
- Controleer na het starten de instelling van het stationair toerental. Tijdens het stationair draaien moet de doorslijpschijf stilstaan.

3.9 Tijdens het werk



Naast de reeds vermelde veiligheidsvoorschriften gelden nog volgende veiligheidsvoorschriften voor het werk met de machine:

- Gevaar voor vergiftiging! Zodra de motor draait, produceert de machine giftige gassen die onzichtbaar en reukloos kunnen zijn. Start de machine nooit in een gesloten ruimte. Er bestaat ook bijzonder gevaar in kleine ruimtes, in sloten of greppels. Hier mag enkel worden gewerkt als er kan worden gewaarborgd dat er voldoende luchtverversing is en er zich geen giftige gassen kunnen opstapelen.
- Verhoogd brandgevaar! Rook niet op de werkplek – ook niet in de nabije omgeving van de machine.
- Zorg dat de werkplek is beveiligd tegen ongewild betreden door onbevoegde personen, bijvoorbeeld aan de hand van waarschuwingsborden. Binnen de 30 meter rond de werkplaats mogen zich uitsluitend betrokken personen bevinden met geschikte beschermkledij en veiligheidsuitrusting.
- Informeer u op de werkplek over mogelijke gevaren.
 - Omwille van de vonkenregen bij het zagen mag in de buurt nooit met explosieve gassen of vloeistoffen of licht ontvlambare stoffen worden gewerkt.
 - In het te zagen bereik mogen er zich geen elektrische leidingen, water-/gasleidingen of brandbare stoffen bevinden.
 - Voorwerpen die tijdens het werk kunnen afvallen of omvallen, moeten vooraf worden beveiligd of uit de werkomgeving worden verwijderd.
 - Bereid de werkplek zodanig voor dat een veilige uitwijkmogelijkheid gewaarborgd is.
- Het te zagen werkstuk moet vrij zijn van vreemde voorwerpen, zoals vb. schroeven, nagels of stenen.
- Bij het werken in woongebieden dienen de lawaaibeschermingsvoorschriften in acht te worden genomen.
- Werk voorzichtig, met overleg en rustig en breng geen andere personen in gevaar.
 - Zorg voor goed zicht en licht.
 - Blijf altijd op roepafstand van andere personen, die u in geval van nood kunnen helpen.
 - Las tijdig werkpauses in.
 - Wees alert voor mogelijke gevaarbronnen en neem de nodige voorzorgsmaatregelen. Houd er rekening mee dat, als u gehoorbescherming gebruikt, u geluiden minder goed hoort. Daardoor kunt u ook signalen, kreten, e.d. die op gevaar wijzen, eventueel niet horen.
 - Let op struikelgevaar en hindernissen. Werk nooit op een onstabiele ondergrond.
 - Houd de machine altijd stevig met beide handen vast en zorg altijd voor een goede en stabiele houding.
 - Zaag nooit terwijl u op een ladder staat.
 - Houd de machine zo vast dat geen enkel lichaamsdeel zich in het verlengde zwenkbereik van de doorslijpschijf bevindt.

- Houd het te snijden werkstuk nooit met de hand vast terwijl u het in contact brengt met de slijpschijf.
- Bewerk uitsluitend het te snijden werkstuk met een draaiende slijpschijf.
Raak met een draaiende slijpschijf nooit de bodem of andere voorwerpen.
- De machine niet gebruiken om voorwerpen los te wrikken en weg te scheppen.
- Schakel de motor uit als het gedrag van de machine merkbaar wijzigt.
- Verbrandingsgevaar! Raak de geluiddemper niet aan zolang deze nog heet is.
Brandgevaar! De geluiddemper staat zeer veel hitte uit. Het heet geworden de machine niet in droog gras of op brandbare voorwerpen leggen.
- Gevaar voor gehoorbeschadiging en brandwonden!
Nooit met een defecte geluiddemper of zonder geluiddemper werken.

3.10 Stofemissie



Als metalen of minerale stoffen, zoals vb. steen, metselwerk, beton of keramiek met het motorwerktuig worden bewerkt, kunnen fijn stof, stof, stofnevel en -walmen ontstaan die de gezondheid kunnen schaden. Deze stoffen kunnen ernstige of dodelijke ziektes veroorzaken, zoals vb. aandoeningen aan de luchtwegen, kanker, schade aan het voortplantingssysteem en DNA (misvormingen bij kinderen).

Zo kunnen bijvoorbeeld bij het bewerken van kwartshoudende materialen, zoals vb. steen, metselwerk, graniet of beton, kristallijne siliciumdioxide vrijkomen. Respiratoire kristallijne siliciumdioxide kan ernstige of dodelijke aandoeningen aan de luchtwegen veroorzaken, zoals vb. silicose en is kankerverwekkend.

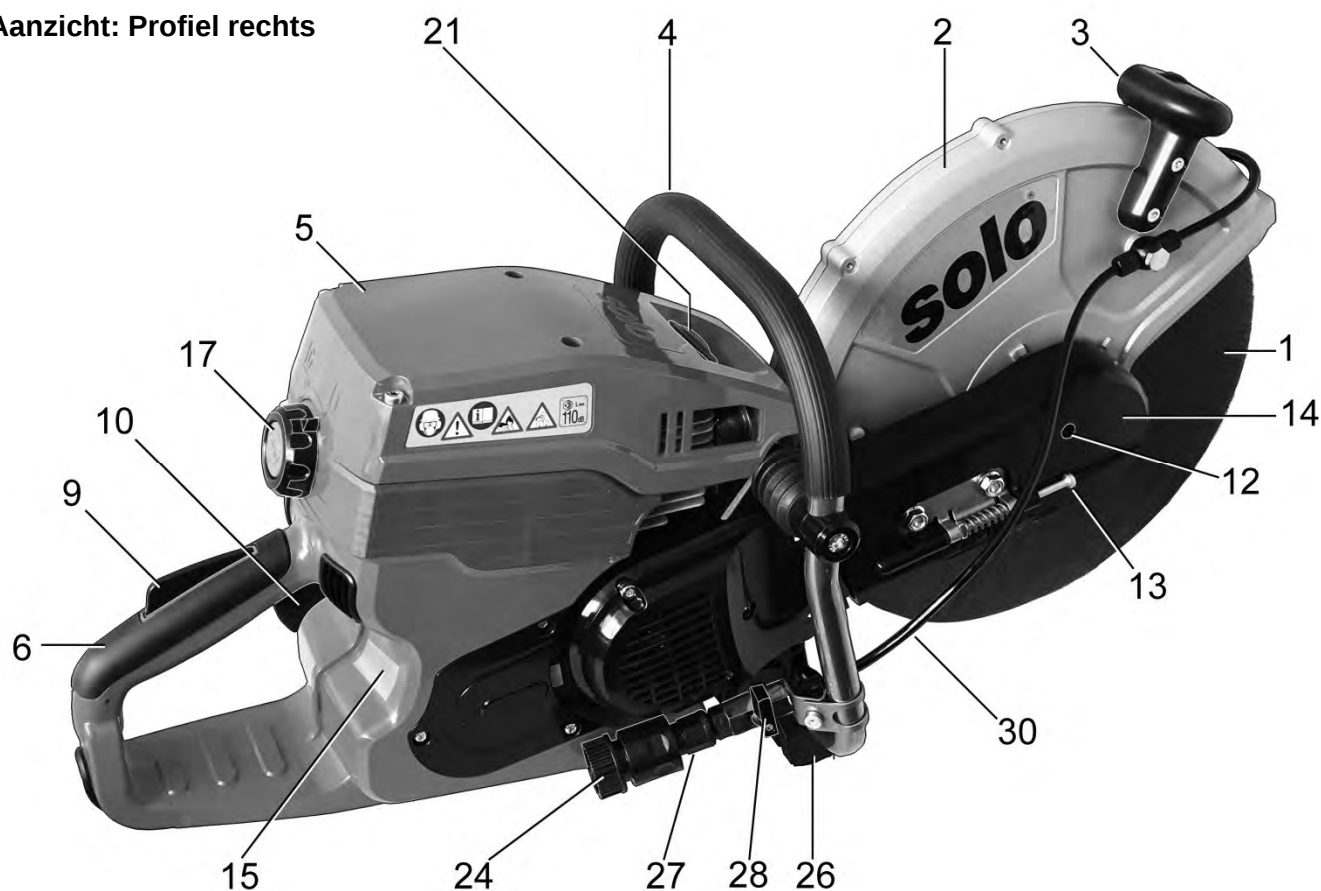
Een lijst met stoffen die gevaarlijk zijn voor de gezondheid is eventueel verkrijgbaar bij de nationale overheden, instellingen of beroepsverenigingen.

- Als u het risico dat met het gebruik en de opbouw van het motorwerktuig en het te bewerken materiaal verbonden is, niet kunt beoordelen, raadpleegt u in de volgende documenten de informatie over gezondheids- en veiligheidsrisico's.
 - Materiaalspecifieke veiligheidsinformatiebladen.
 - Gebruiksaanwijzing van het motorwerktuig.
 - Arbeidsinstructies en veiligheidsvoorschriften van uw werkgever
 - Informatie en aanbevelingen van uw verkoper, vakhandelaar of vakwerkplaats.
 - Informatie van de plaatselijke overheden, instellingen en beroepsverenigingen.
- Let steeds op alle arbeidsvoorschriften, veiligheidsinstructies en -voorschriften voor een veilige en efficiënte omgang met de te snijden materialen en het motorwerktuig die uw werkgever, plaatselijke overheden, instellingen en beroepsverenigingen hebben uitgegeven.
- Vermijd indien mogelijk het ontstaan van fijn stof, stof, stofnevel en -walmen door een aangepast arbeidsgedrag en aangepaste arbeidstechnieken.
- Gebruik indien mogelijk geschikte slijpschijven om nat te slijpen en de wateraansluiting van het motorwerktuig. Bij het zagen met watertoevoer wordt het stof gebonden, de visuele controle verbeterd en de levensduur van de zaagschijven verlengd door de koelende werking van het water.
- Als gevaar door het inademen van fijn stof, stof, stofnevel en -walmen niet door technische maatregelen, vb. het gebruik van de wateraansluiting van het motorwerktuig of een geschikte afzuiging, kan worden uitgesloten, moeten alle omstanders en de gebruiker van het motorwerktuig geschikte adembescherming dragen ter bescherming tegen het fijn stof, stof, stofnevel en -walmen.

4 Beschrijving van de machine

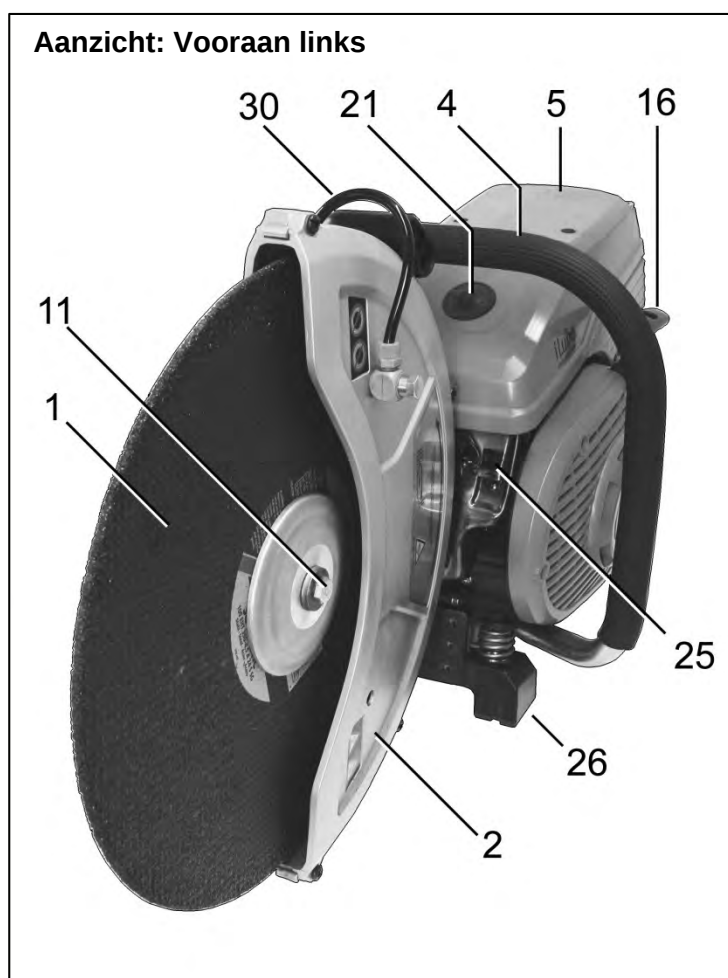
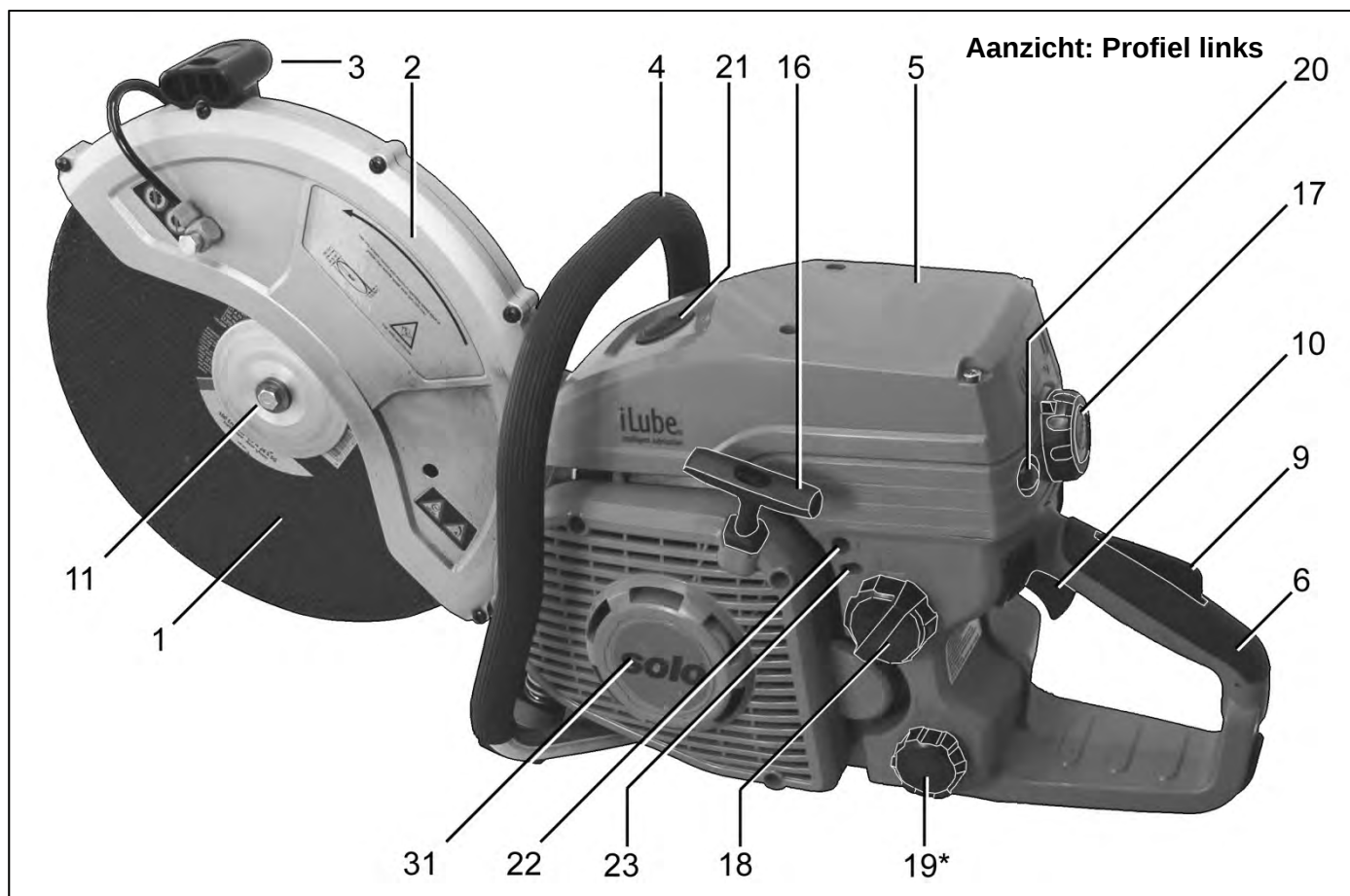
4.1 Apparaataanzicht en belangrijke bediengings- en functie-elementen

Aanzicht: Profiel rechts



1. Doorslijpschijf	17. Stopschakelaar / One-Touch-stopknop
2. Beschermkap	18. Brandstoftankdeksel
3. Greep voor het verplaatsen van de beschermkap	19*. Olietankdeksel, groen (uitsluitend bij 881-12 en 881-14)
4. Greepbeugel	20. Primer
5. Kap	21. Decompressieventiel
6. Achterste handgreep	22. Stationair-aanslagschroef "T"
7. Twin-Pipe-aanzuigopeningen	23. Carburateur instelschroeven "L" en "H" (enkel voor gespecialiseerde werkplaatsen)
9. Gashendelblokkering	24. Waterkoppeling aansluiting (nat zagen)
10. Gashendel	25. Geluiddemper (uitlaat)
11. Doorslijpschijf bevestigingsschroef	26. Stand
12. Doorslijpschijf blokkeeropening	27. Zeeffilter koppelingsstuk van de watertoevoerleiding
13. V-riem spanschroef	28. Ventielhendel voor watertoevoer
14. V-riemafdekking	30. Watertoevoerleiding (nat zagen)
15. Kenplaatje	31. Starter- en ventilatorbehuizing met koelluchtopeningen
16. Starthendel	

* Afhankelijk van de uitvoering



4.2 Gashendelblokkering en gashendel



Gashendel vrijgeven (10)

- Neem de achterste handgreep (6) vast met de rechterhand.
Hierbij wordt de gashendelblokkering (9) met de handpalm bediend.
→ De gashendel (10) wordt vrijgegeven.

4.3 Functieonderdelen voor het starten

Startergreep (16) en startkoord: → Hoofdst. 6.3, pagina 26

Primer (20)



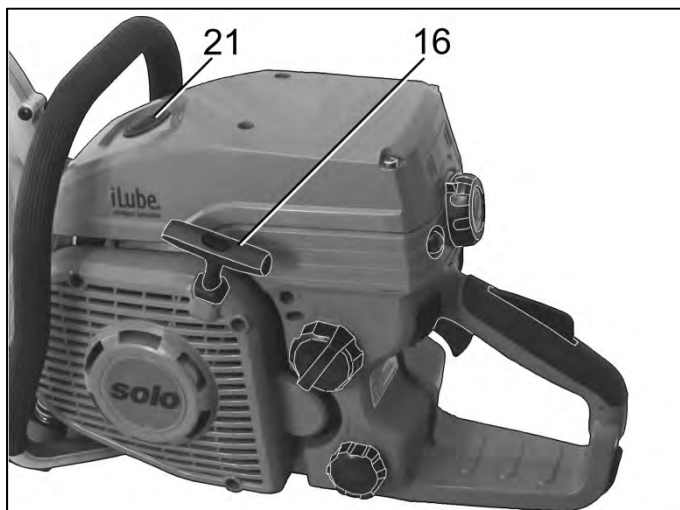
In de leveringstoestand, na langdurige bewaring en als de tank volledig "leeggelopen" is, zit er na het tanken nog geen brandstof in de carburateur.

Startprocedure: → Hoofdst. 6.1, pagina 25

Om het starten makkelijker te maken kan brandstof in de carburateur worden gepompt. Druk hiervoor zo vaak op de primer (20) tot er brandstof in de primer zichtbaar wordt.

Overbodige brandstof wordt automatisch opnieuw uit de primer naar de tank teruggevoerd.

Decompressieventiel (21)



Terwijl het decompressieventiel ingedrukt is (21) wordt in de verbrandingskamer van de motor een kleinere compressie verkregen. Dit betekent dat de motor tijdens het starten een kleinere weerstand uitoefent en dat het aanslingeren duidelijk gemakkelijker wordt.

Startprocedure: → Hoofdst. 6.1, pagina 25

Het decompressieventiel wordt automatisch gesloten zodra de motor draait.

Als u verschillende keren aan de startkoord dient te trekken (16) omdat de motor nog niet is aangelopen (bijvoorbeeld bij koude start), moet het decompressieventiel niet opnieuw worden ingedrukt.

4.4 Technische gegevens

Model	880-12	881-12	880-14	881-14
Motor	Éencilinder-tweetaktmotor, vierkanaalsspoeling			
Cilinderinhoud	81cm ³			
Boring Ø / slag	52 mm / 38 mm			
Max. vermogen bij toerental	4,0 kW / 9.300 ¹ / _{min}			
Max. koppel bij toerental	4,8 Nm / 7.000 ¹ / _{min}			
Max. toegelaten toerental	(9.500 ±200) ¹ / _{min} (onbelast met doorslijpschijf)			
Stationair toerental	(2.600 ±200) ¹ / _{min}			
Opstarttoerental	(4.000 ±200) ¹ / _{min}			
Inhoud brandstoftank	0,9 l			
Inhoud olietank	---	0,32 l	---	0,32 l
Brandstof-mengverhouding olie:benzine	1:50	---	1:50	---
Elektronisch aangestuurde gescheiden smering	---	✓	---	✓
Brandstofverbruik bij max. prestatie (ISO 7293)	1,75 kg/h			
Specifiek verbruik bij max. prestatie (ISO 7293)	460 g/kWh			
Carburateur met primer	Positie-onafhankelijk, elektronisch aangestuurd			
Luchtfilter	Papier			
Ontsteking	Elektronische digitale ontsteking met karakteristiek			
Zaagschijf: Diameter Boringsdiameter Aantrekkelijk van de bevestigingsschroef	12" 20 mm of 1" (30 ±2) Nm		14" 20 mm of 1" (30 ±2) Nm	
Minimale buitenste flensdiameter	100 mm		100 mm	
Asdiameter	20 mm		20 mm	
Maximum astoerental	4.550 ¹ / _{min}		4.550 ¹ / _{min}	
Zaagdiepte, max.	100 mm		125 mm	
Afmetingen: hoogte / breedte / lengte	430 mm / 267 mm / 750 mm		430 mm / 267 mm / 775 mm	
Gewicht zonder tankinhoud, zonder slijpschijf	10,1 kg	10,4 kg	10,2 kg	10,5 kg
Geluidsrukniveau ^{1,2} L _{Peq} (EN ISO 19432 bijlage B)	98 dB(A)			
Geluidsvermogensniveau ^{1,2} L _{W_{eq}} (EN ISO 19432 bijlage B)	108 dB(A)			
Trillingsversnelling ^{1,3} a _{h_v,eq} (EN ISO 19432 bijlage C) achterste handgreep / greepbeugel	4,5 m/s ² / 6,0 m/s ²			

¹ Bij de berekenen van de bovengenoemde waarden inzake trillingsversnelling en lawaai werden de verschillende werktstanden overeenkomstig de geldende norm gewogen.

² Onzekerheid K in overeenstemming EG-richtlijn 2006/42/EG: 2,5 dB(A)

³ Onzekerheid K in overeenstemming EG-richtlijn 2006/42/EG: 2 m/s²

4.5 Kenplaatje



4.6 Leveringsomvang

- Basisapparaat
- Grondslijpschijf
- As-adapterschijf voor zaagschijven met binnenboring van 1"
- Gereedschap: Combinatiesleutel (bougiesleutel met schroevendraaier), blokkeerpen en bijkomende kleine schroevendraaier
- Deze gebruiksaanwijzing (incl. EG-conformiteitsverklaring: ➔ Hoofdst. 11, pagina 41)

5 Voorbereiding van het werk



5.1 Zaagschijven monteren

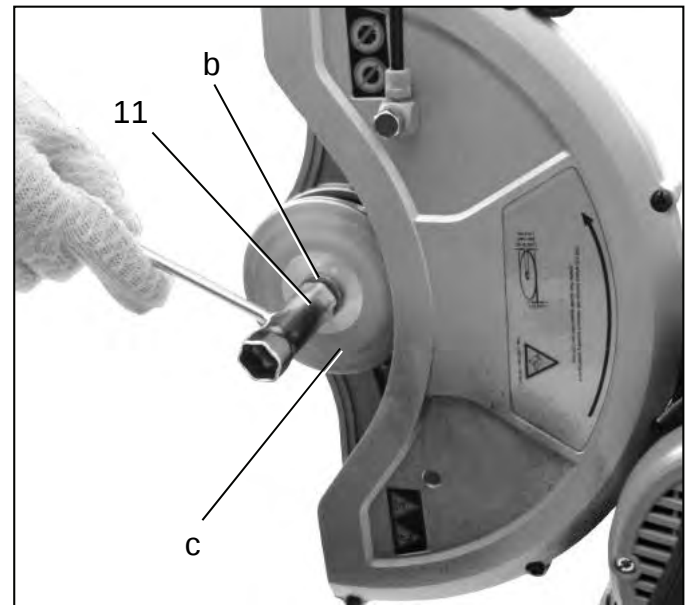
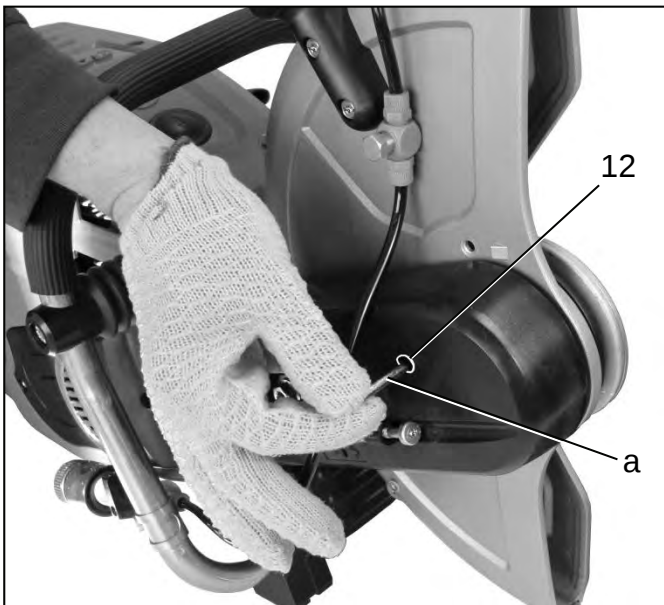


De gebruikte zaagschijven moeten overeenkomen met de specificaties uit hoofdst. 7.1 op pagina 27!

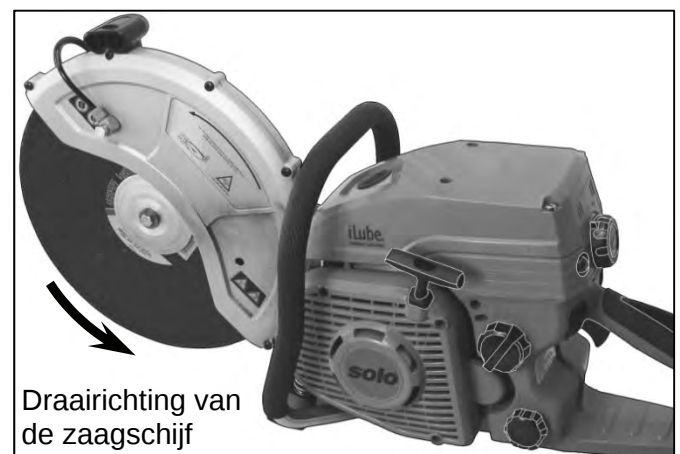
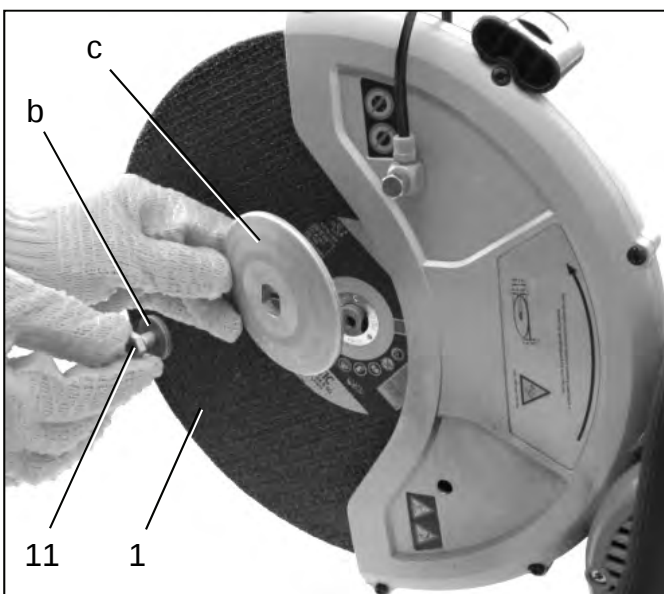
De as van de machine is geschikt voor zaagschijven met een binnenboring van 20 mm.

Zaagschijven met binnenboringen van 1" mogen uitsluitend samen met de as-adapterschijf worden gemonteerd. Montage van zaagschijven met binnenboring van 1": → Hoofdst. 5.2, pagina 18!

Bij gebruik van zaagschijven met een binnenboring van 20 mm is geen bijkomende as-adapterschijf nodig.



- Om de zaagschijf te monteren moet de machine stevig op de grond staan. Houd de machine met de linkerhand stevig aan de greepbeugel vast en stevig vast op de grond. → Hoofdst. 5.4, pagina 19
- Steek de blokkeerpen (a) helemaal in de zaagschijf-blokkeeropening (12) om de as te blokkeren. Schroef de zaagschijf-bevestigingsschroef (11) uit. Neem de schijf (b) en drukschijf (c) af.



De draairichting van de zaagschijf verloopt altijd zoals hierboven door de pijl wordt aangeduid – onafhankelijk van het feit of de zaaginrichting in de middelste of buitenste positie is gemonteerd.

- Zet de zaagschijf (1) op de as.
Bij zaagschijven met voorgegeven draairichting (pijl op de zaagschijf) dient bij de montage op de correcte oriëntering van de zaagschijf worden gelet (draairichting van de zaagschijf zie boven).

- Plaats de drukschijf (c) zodanig dat de gewelfde zijde naar buiten wijst, i.e. van de zaagschijf weg.
- Plaats de schijf (b) en draai de zaagschijf-bevestigingsschroef (11) in.
- Voer de blokkeerpen (a) helemaal in de blokkeeropening (12) en draai de zaagschijf bevestigingsschroef (11) vast aan (30 Nm).
Houd daarbij de machine met een hand stevig aan de greepbeugel vast en druk het vast op de grond.
- Verwijder de blokkeerpen (a).

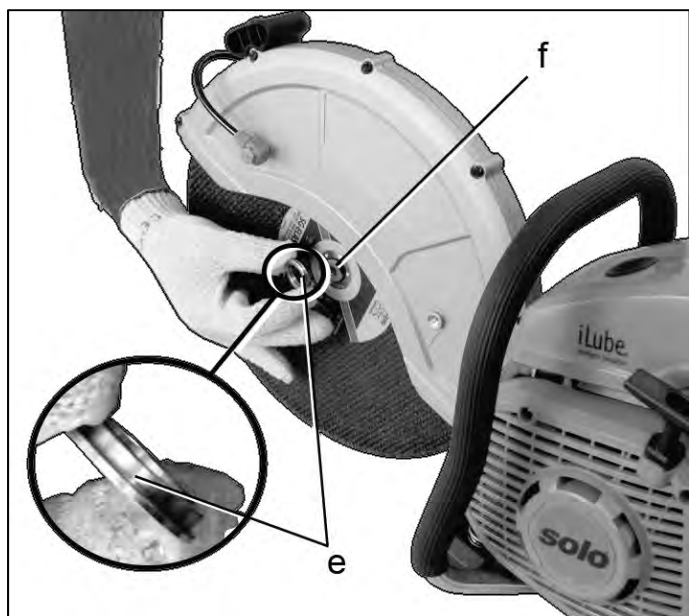
5.2 Zaagschijven met binnenboring van 1" monteren



De as van de machine is geschikt voor zaagschijven met een binnenboring van 20 mm.

Om zaagschijven met een binnenboring van 1" correct te monteren hebt u de as-adapterschijf, die in de leveringsomvang van de machine is inbegrepen, nodig.

De as-adapterschijf zorgt voor de correcte zitting van de 1"-zaagschijf op de as.

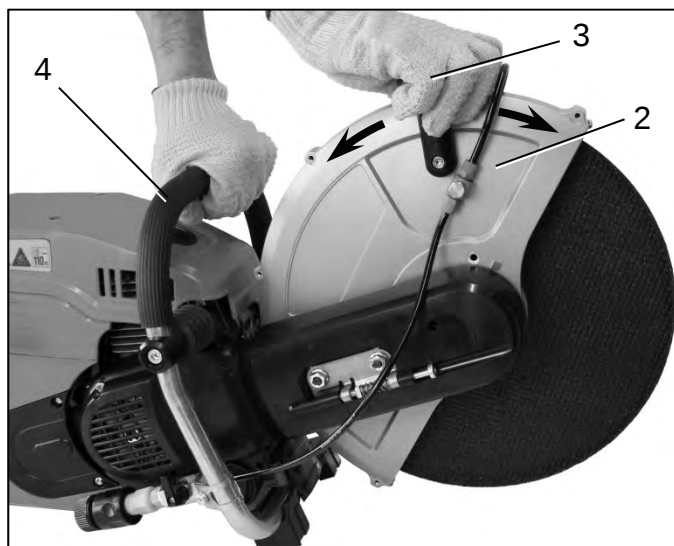


- De montage van zaagschijven met een binnenboring van 1" gebeurt analoog met hoofdst. 5.1 vanaf pagina 17.
- Nadat de zaagschijf op de as is geplaatst moet de as-adapterschijf (e) nog op de as (f) worden geplaatst.
- Plaats de as-adapterschijf (e) zo op de as dat deze zich tussen de as en de binnenboring van de zaagschijf voegt.
Het steunoppervlak van de as-adapterschijf moet in de ingebouwde toestand naar buiten wijzen, i.e. van de zaagschijf weg.
De correcte oriëntering van de as-adapterschijf is absoluut nodig aangezien het vlakke binnenoppervlak van de drukschijf onmiddellijk aan de zaagschijf aansluit. Enkel zo is een veilige bevestiging van de zaagschijf gewaarborgd.
- De drukschijf en alle volgende stappen moeten opnieuw analoog met hoofdst. 5.1 worden uitgevoerd.

5.3 Zaagschijf demonteren

- Om de zaagschijf te demonteren moet de machine stevig op de grond staan. Houd de machine met de linkerhand stevig aan de greepbeugel vast en stevig vast op de grond. → Hoofdst. 5.4, pagina 19
- Steek de blokkeerpen (a) helemaal in de zaagschijf-blokkeeropening (12) om de as te blokkeren. Schroef de zaagschijf-bevestigingsschroef (11) uit. Neem de schijf (b) en drukschijf (c) af (zie hier ook hoofdst. 5.1).
- Neem de zaagschijf van de as af. Bij zaagschijven met een binnenboring van 1", dient ook de as-adapterschijf van de as worden afgenomen.
- Plaats de drukschijf (c) zodanig terug op de as dat de gewelfde zijde naar buiten wijst.
- Plaats de schijf (b) en draai de zaagschijf-bevestigingsschroef (11) opnieuw in. → Hoofdst. 5.1
- Voer de blokkeerpen (a) helemaal in de blokkeeropening (12) en draai de zaagschijf bevestigingsschroef (11) opnieuw vast aan (30 Nm).
Houd daarbij de machine met een hand stevig aan de greepbeugel vast en druk het vast op de grond.
- Verwijder de blokkeerpen (a).

5.4 Beschermkap verplaatsen



De beschermkap (2) kan over een begrensd bereik naar voor of achter worden geschoven.

Om de beschermkap te verplaatsen moet de machine stevig op de grond staan. Houd de machine met de linkerhand stevig aan de greepbeugel (4) vast en stevig vast op de grond. Om de beschermkap te verplaatsen (3) draait u met de rechterhand aan de greep de beschermkap overeenkomstig.

Om vonkenregen en tijdens het zagen uitgetrokken partikels zo ver mogelijk van de gebruiker te houden, moet de beschermkap voor het zagen altijd zo ver mogelijk naar voor worden gedraaid als de werksituatie het toelaat.



Als de zaaginrichting in de buitenpositie werd gemonteerd, moet bij het verplaatsen van de beschermkap worden opgelet dat de watertoevoerleiding niet geklemd raakt en dat contact tussen de zaagschijf en de watertoevoerleiding tijdens het gebruik is uitgesloten.

5.5 Brandstof tanken



Gezondheidsgevaar!

Direct huidcontact met benzine vermijden en adem benzinedampen ook niet in.

De krachtige tweetaktmotor van deze machine vereist een benzine-oliemengsel in de verbrandingskamer (olie en benzine = brandstofmengsel).

Model 880-12 en 880-14



De modellen 880-12 en 880-14 zijn met een brandstoftank (18) uitgerust.



Brandstoftank voor brandstofmengsel in overeenstemming met de onderstaande mengtabel.



Ongeschikte brandstoffen of afwijkingen in de mengverhouding kunnen ernstige schade aan de motor veroorzaken!

Het brandstofmengsel moet uit de volgende onderdelen bestaan:

- Loodvrije normale benzine of loodvrije superbenzine (octaangehalte ≥ 92 RON)
- Merken 2-takt-motorolie dat overeenkomt met de norm ISO-L-EGD of JASO FD

Aanbeveling: Gebruik "SOLO Profi 2T-motorolie" in een mengverhouding olie:benzine van 1:50 (2 %). Bewaar het brandstofmengsel niet langer dan 3 weken.

Mengtabel voor brandstofmengsel:

Brandstof-mengverhouding olie:benzine = 1:50 (2 %)	
Merken 2-takt-motorolie	Benzine
0,020 l	1 l
0,040 l	2 l
0,100 l	5 l
0,200 l	10 l

In de plaats van een zelfgemaakt brandstofmengsel kan ook een in de vakhandel verkrijgbaar, voorgemengd brandstofmengsel voor 2-taktmotoren worden gebruikt.

Aanbeveling: Gebruik een speciaal brandstofmengsel van het merk "Aspen 2-takt".

De informatie van de fabrikant moet in acht worden genomen.

Modellen 881-12 en 881-14 met iLube®

iLube®
intelligent lubrication

De modellen 881-12 en 881-14 zijn telkens met een brandstof- en olietank uitgerust die in overeenstemming met de onderstaande voorschriften moeten worden gevuld.

Het brandstofmengsel bij deze modellen vormt zich automatisch tijdens de werking. (gescheiden smering, iLube®, Intelligent Lubrication).



Brandstoftank(18) voor loodvrije normale of superbenezine (octaangehalte ≥ 92 RON).



Vul geen brandstofmengsel in de brandstoftank (18)!



Olietank (19, groen deksel) voor merken 2-takt-motorolie dat overeenkomt met de norm ISO-L-EGD of JASO FD.

Aanbeveling:

Gebruik "SOLO Profi 2T-motorolie".



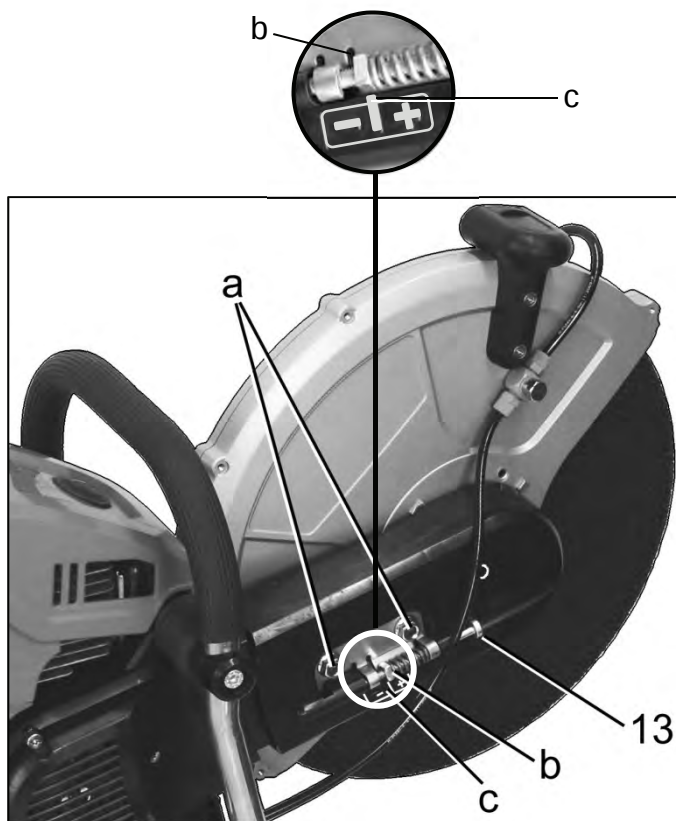
Als er onvoldoende olie in de olietank aanwezig is, stelt de machine zich automatisch in het onderste toerentalbereik af en bereikt het niet meer het voor het werken benodigde toerental, wat merkbaar is door een gewijzigde geluidsontwikkeling in vergelijking met het normaal gebruik. In dit geval moet olie worden bijgetankt.

Brandstof (brandstofmengsel of benzine en olie) vullen

Houd bij het tanken rekening met de veiligheidsinstructies. Tank enkel terwijl de motor is uitgeschakeld.

- De vulomgeving moet goed worden schoongemaakt.
- Plaats de machine zo, dat de tanksluiting omhoog staat.
- Schroef de tanksluiting af.
- Om verontreiniging in de tank te vermijden dient u indien mogelijk een zeefrechter te gebruiken.
- Vul de tank maximaal tot aan de onderkant van de steun.
- Schroef de tanksluiting weer vast tot de overdraai bescherming duidelijk "overspringt".
- Maak na het tanken de machine schoon van eventueel gemorste brandstof.
- Start of gebruik de machine nooit op de plaats waar u de machine met brandstof vulde.

5.6 V-riemspanning instellen



In principe moet de V-riemspanning bij de ingebruikname van de machine correct zijn ingesteld. Bij de eerste ingebruikname, heringebruikname na een lange bewaarperiode, het vervangen van de V-riem of na andere montagewerken moet de spanning worden gecontroleerd en eventueel correct worden ingesteld.

- Maak beide bevestigingsmoeren (a) los.
- V-riem spanschroef (13) rechtsom draaien (in de richting van de wijzers van de klok):
→ V-riemspanning verhogen. De slotbout (b) stelt zich daarbij in de markering "+".
- V-riem spanschroef (13) linksom draaien (tegen de richting van de wijzers van de klok):
→ V-riemspanning verhogen. De slotbout (b) stelt zich daarbij in de markering "-".
- De correcte spanning wordt bereikt als de slotbout (b) op de middelste markering (c) staat, i.e. tussen "+" en "-".
- Maak beide bevestigingsmoeren (a) opnieuw vast..

5.7 Wataansluiting voor nat zagen



Bij het zagen van minerale werkmiddelen ontstaat zeer veel fijn stof.

Aanbeveling: Gebruik om te snijden van minerale stoffen de wataansluiting van het motorwerktuig en geschikte slijpschijven om nat te snijden.

Bij het zagen met watertoevoer wordt het stof gebonden, de visuele controle verbeterd en de levensduur van de zaagschijven verlengd door de koelende werking van het water.

Voor het nat zagen:

- Sluit een geschikte waterleiding of druktank aan de koppelingsaansluiting (24) aan.
- Druk de ventielhendel (28) in om de watertoevoer te openen of sluiten.

Na het nat zagen:

- Sluit de watertoevoer, i.e. ventielhendel dwars t.o.v. het aansluitstuk zetten.
- Laat de zaagschijf nog ca. 30 seconden aan hoog toerental lopen om het water volledig weg te slingeren.



Watertoevoer open
(ventielhendel
parallel)



Watertoevoer gesloten
(ventielhendel dwars)

Zeeffilterinzet in het koppelingsstuk reinigen (27):
→ Hoofdst. 8.2, pagina 32

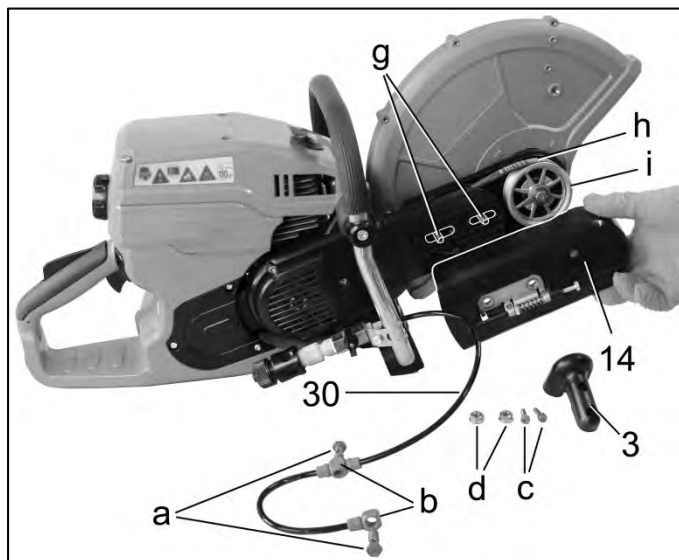
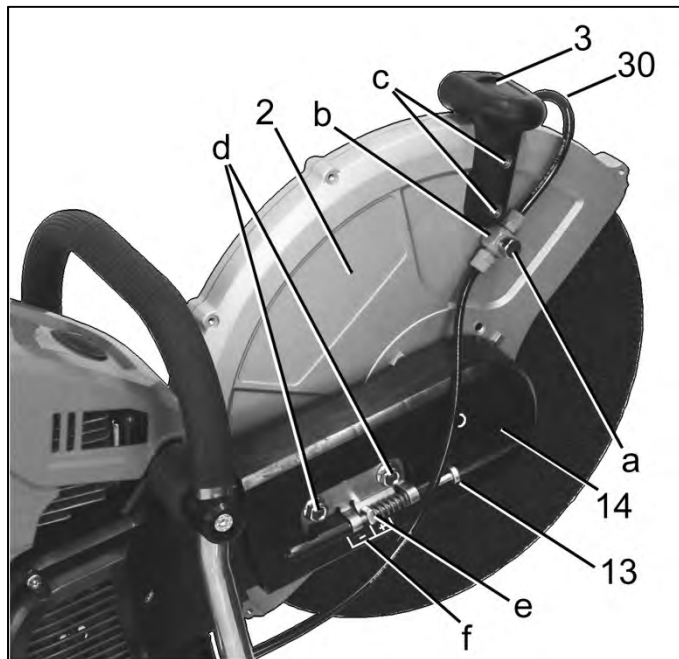
5.8 Zaaginrichting van de middelste naar de buitenste positie ombouwen

De machine wordt standaard voor gebruik van de zaagschijf in de middelste positie geleverd. In principe is de balancering van de machine in de middelste positie beter aangezien de gewichtsverdeling hier symmetrisch t.o.v. de middelste as is en het zagen makkelijker kan worden geleid.

Bij hindernissen die zeer dicht bij het zaagverloop liggen, kan het wenselijk zijn, de zaaginrichting in de buitenste positie te monteren opdat de zaagschijf verder naar buiten ligt.

 Let bij werken met de zaagschijf in de buitenste positie op de onsymmetrische gewichtsverdeling! Werk indien mogelijk altijd in de middelste positie.

Ombouwen van de middelste naar de buitenste positie

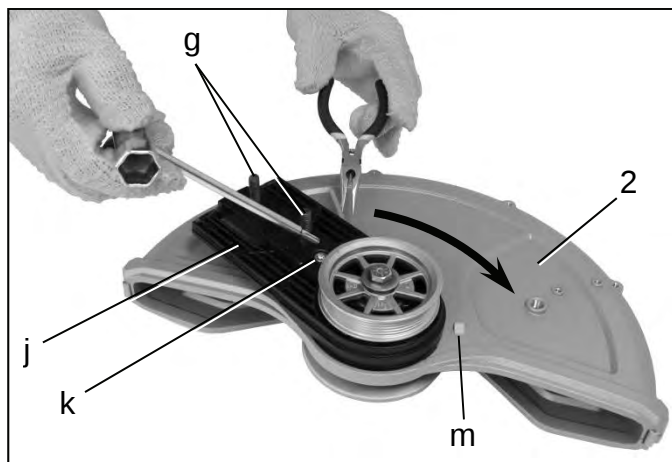


Vorbereidingen

- Zet de machine op een effen ondergrond.
- Zaagschijf demonteren:
→ Hoofdst. 5.3, pagina 18
- Watertoevoerleiding (30) demonteren: Bevestigingsschroef (a) van de watertoevoerleiding op de rechter- en linkerzijde van de beschermkap (2) afschroeven. Beide adapterstukken (b) en leiding van de beschermkap verwijderen. Adapterstukken en leiding zodanig verwijderen dat de leiding bij de volgende arbeidsstappen niet stoort en niet wordt geklemd.
- Greep voor beschermkapverplaatsing (3) demonteren: Beide bevestigingsschroeven (c) van de greep voor de beschermkapverplaatsing losmaken en greep afnemen.
- Beide bevestigingsmoeren (d) van de V-riemafdekking (14) losmaken.
- V-riem spanschroef (13) linksom draaien, i.e. tegen de richting van de wijzers van de klok om de V-riemspanning te verlagen. Draai zolang tot de slotbout (e) zo ver mogelijk tot aan de markering "-" (f) werd gedraaid. Bij montage van de zaaginrichting in de middelste stand (vgl. afbeelding) bevindt de slotbout zich dan helemaal links, bij montage in de buitenste positie helemaal rechts.
- Beide bevestigingsmoeren (d) helemaal afschroeven.
- V-riemafdekking (14) verwijderen.

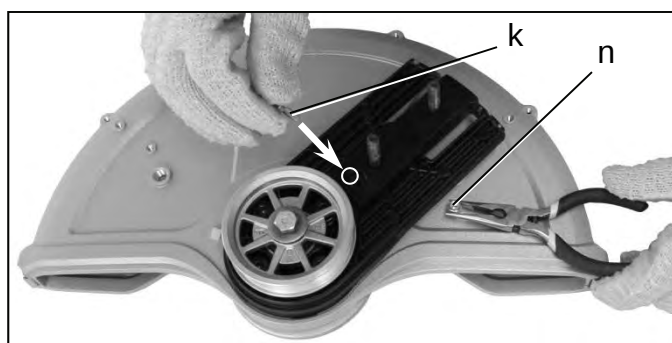
Beschermkap (2) verwijderen

- Beschermkap voorzichtig naar de motoreenheid toe verschuiven. De schroeven (g) van de montageflens (j) worden daarbij binnen de ovalen gaten bewogen.
- Als de beschermkap zover naar de motoreenheid toe werd verschoven dat de V-riemflens (i) door de V-riem (h) kan worden getrokken, neemt u de beschermkap af. Let op dat de V-riem hierbij niet wordt beschadigd.



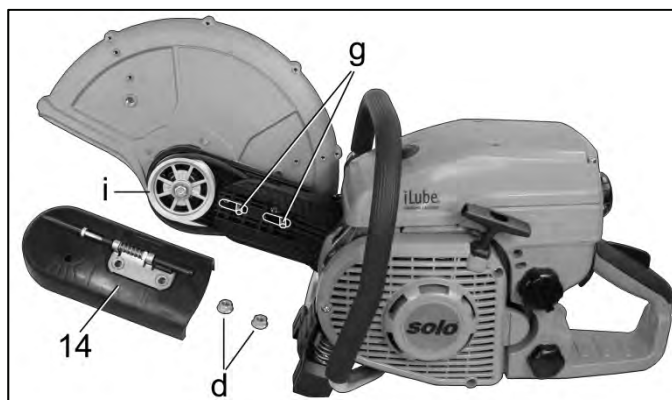
Montageflens (j) losmaken en draaien

- Beschermkap met montageflens (j) naar boven op een effen ondergrond leggen (schroeven (g) van de montageflens wijzen naar boven).
- Schroef (k) uitdraaien.
Hiertoe dient u de moer die zich onder de montageflens bevindt, met een vlakke zang tegen te houden.
- Montageflens zo tegenover de beschermkap draaien dat de opnameboring voor de schroef (k) tussen de middelste en de rechteraanslag (m) op de beschermkap ligt. Het verdraaien van de montageflens is moeilijk. Houd de beschermkap bij het draaien stevig vast.



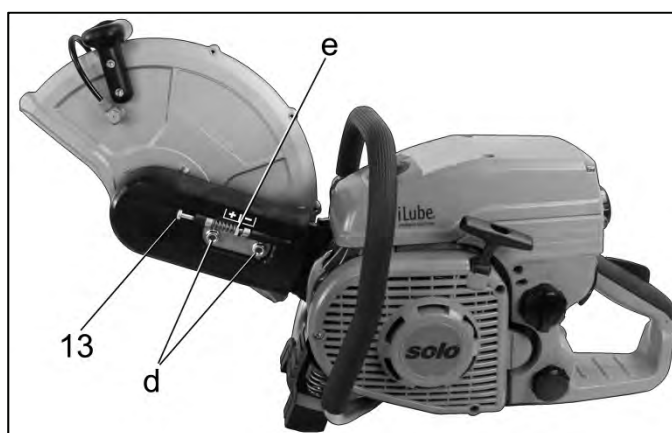
Beschermkapdraaihoek met schroef (k) begrenzen

- Schroef (k) opnieuw indraaien.
Hiertoe voert u de moer (n) met een vlakke tang onder de montageflens en houdt u de schroef tijdens het indraaien tegen.
Het draaien van de beschermkap wordt door aanslagen op de beschermkap begrensd, waartussen de moer kan worden bewogen.



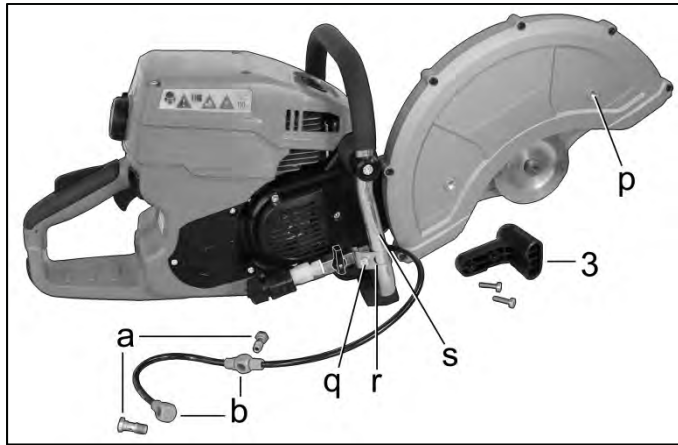
Zaaginrichting in de buitenste positie monteren

- Zaaginrichting in de buitenste positie op de zaaginrichtingsdrager zetten. Hiertoe beide schroeven (g) van de montageflens door de ovale gaten voeren en de V-riemflens (i) in de V-riem leggen.
- Controleer of de V-riem vrij loopt. Positionering van de V-riem eventueel corrigeren.
- V-riemafdekking (14) opnieuw bevestigen.



V-riemspanning instellen

- Beide bevestigingsmoeren (d) van de V-riemafdekking op de schroeven van de montageflens draaien. Moeren met de hand slechts zo vast aanspannen dat de V-riemspanning nog kan worden ingesteld.
- V-riem spanschroef (13) rechtsonder draaien, i.e. in de richting van de wijzers van de klok om de V-riemspanning te verhogen. De correcte spanning wordt bereikt als de slotbout (e) op de middelste markering staat, i.e. tussen "+" en "-".
- Beide bevestigingsmoeren (d) aanspannen.



Bevestiging van de watertoevoerleiding naar boven verschuiven:



De watertoevoerleiding moet zo liggen dat in alle positie van de beschermkap, het onmogelijk is dat de watertoevoerleiding en de zaagschijf met elkaar in contact komen.

- Watertoevoerleiding zo leggen dat ze aan de buitenzijde van de beschermkap loopt en niet tussen de beschermkap en de montageflens.
- Bevestigingsschroeven (a) van de watertoevoerleiding in de adapterstukken (b) steken.
- Adapterstukken aan de rechter- en linkerzijde van de beschermkap over de behorende tapgaten (p) plaatsen en bevestigingsschroeven van de watertoevoerleiding inschroeven.
- Schroef (q) van de beugel (r) zo ver losmaken dat de beugel aan de blanke langsligger van de greepbeugel (s) naar boven kan worden verschoven.
- Beugel zover naar boven verschuiven dat de watertoevoerleiding nooit in contact kan komen met de zaagschijf.
- Plaatsing van de watertoevoerleiding bij helemaal naar voor gedraaide beschermkap controleren en eventueel corrigeren.

Greep voor beschermkapverplaatsing en zaagschijf opnieuw monteren

- Greep voor beschermkapverplaatsing (3) met de bijhorende bevestigingsschroeven opnieuw aan de beschermkap monteren.
- Zaagschijf monteren: ➔ Hoofdst. 5.1, pagina 17

5.9 Eerste ingebruikname/inlopen

Na de productie wordt de machine aan een proef- en testproces onderworpen dat verzekert dat de motor daarna optimaal is ingelopen.

Daarom zijn bij de eerste ingebruikname geen speciale maatregelen nodig.

6 Motor starten en motor afstellen



Neem de veiligheidsvoorschriften in acht!

6.1 Startprocedure



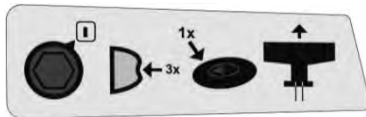
Startvoorbereidingen

- Machine effen en hindernisvrij op de vlakke bodem plaatsen en erop letten dat de zaagschijf geen voorwerpen raakt.
- Beschermkap overeenkomstig met het geplande gebruik in de optimale positie zetten.
→ Hoofdst. 5.4, pagina 19

Automatische mengselregeling voor koude en warme start

De machine is met een elektronisch aangestuurde carburateur uitgerust. Daarom zijn er geen speciale instellingen voor koude of warme start (bijvoorbeeld manueel bedienen van een choke) nodig.

Startinstructies



- Stopschakelaar in de bedrijfsstand "1" draaien.



- Primer voor de eerste start indrukken. → Hoofdst. 4.3, pagina 14



- Druk voor het aanslingeren op het decompressieventiel. → Hoofdst. 4.3, pagina 14
- Breng de machine in de aanslingerpositie. → Hoofdst. 6.2, pagina 26

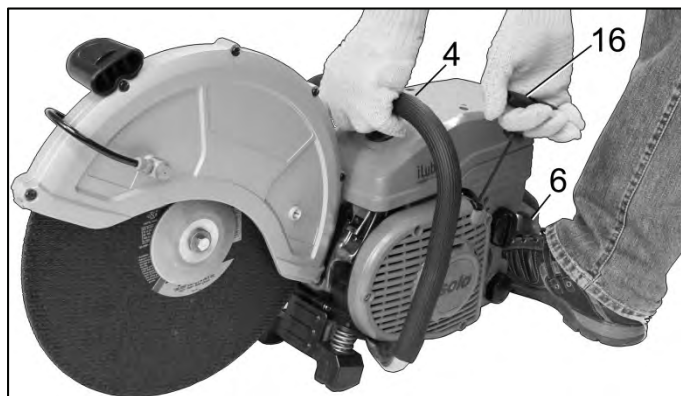


- Trek aan de startergreep. → Hoofdst. 6.3, pagina 26

6.2 Aanslingerpositie



Elk contact van de zaagschijf met lichaamsdelen of voorwerpen moet absoluut uitgesloten zijn.

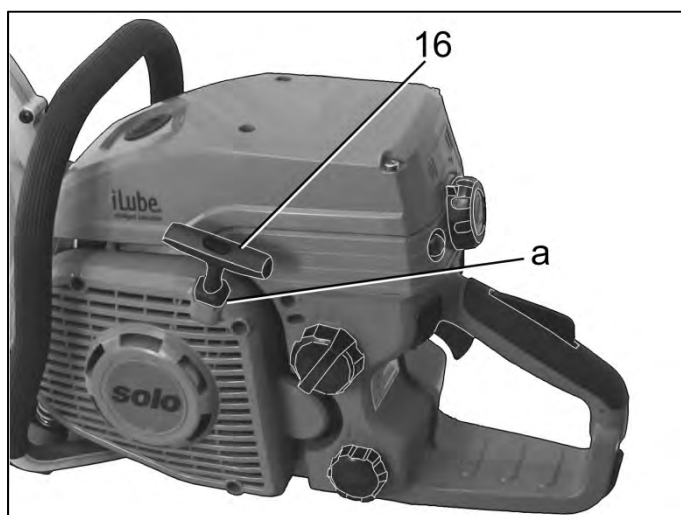


- Plaats een voet in de achterste handgreep (6) en druk zo de machine tegen de bodem.
- Houd daarbij de machine met een hand stevig aan de greepbeugel (4) vast en druk het vast op de grond.
- Bedien de startergreep (16) met de andere hand.

Andere aanslingerposities zijn niet toegelaten!

6.3 Motor starten

 De volgende aanmerkingen dienen om de levensduur van het startmechanisme te verhogen:



- Startergreep (16) bij het aanslingeren eerst langzaam tot aan de voelbare weerstand (bovenste dode punt van de kolf) uittrekken.
- Daarna startergreep snel en beslist doortrekken.
- Koord altijd in een rechte lijn uittrekken.
- Koord niet over de kant van de koorddoog (a) laten slepen.
- Gevaar voor koordbreuk! Koord niet tot aan de aanslag uittrekken.
- Startergreep altijd in zijn uitgangspositie terugvoeren – niet laten terugschieten.

Beschadigde starterkoorden kunnen bij door ons erkende gespecialiseerde werkplaatsen worden vervangen.

6.4 Motor uitzetten

Laat de gashendel los en druk op de One-Touch-stopknop.



Let op dat de zaagschijf voor het uitschakelen van de machine tot stilstand is gekomen.

Aanbeveling: Draai de stopdraaischakelaar uitsluitend bij onderhoudswerken op "0" om zo een ongewild starten van de motor uit te sluiten. Bij het gebruik van de machine moet de One-Touch-stopknop altijd worden ingedrukt om de motor uit te zetten.

7 Gebruik van de machine



Bij alle werken altijd rekening houden met alle veiligheidsvoorschriften en algemeen alle informatie in de andere hoofdstukken van deze gebruiksaanwijzing!

Checklist bij het gebruik (in telegramstijl!) →



- Voor het starten:
 - Machine in bedrijfsveilige toestand! → Gebruiksaanwijzing volledig
 - Voorgeschreven werkkledij → Hoofdst. 3.3, pagina 8
 - Werkomgeving gecontroleerd en beveiligd → Hoofdst. 3.2, pagina 6, en hoofdst. 3.9, pagina 10
 - Correcte zaagschijf stevig gemonteerd → Hoofdst. 5.1, pagina 17, en hoofdst. 7.1, pagina 27
 - Beschermkap in optimale positie → Hoofdst. 5.4, pagina 19
 - Zaaginrichtingspositie, bij voorkeur middelste positie → Hoofdst. 5.8, pagina 22
 - V-riemspanning correct → Hoofdst. 5.6, pagina 21
 - Brandstof gevuld → Hoofdst. 5.5, pagina 19
- Starten: → Hoofdst. 6 volledig, vanaf pagina 25
 - Startvoorbereiding → Hoofdst. 6.1, pagina 25
 - Stopschakelaar in bedrijfsstand → Hoofdst. 6.1, pagina 25
- Tijdens het werk – altijd veilig werken: → Gebruiksaanwijzing volledig
 - Instelling stationair toerental controleren → Hoofdst. 8.3, pagina 33
 - Analyseren van de werksituatie → Hoofdst. 3.9, pagina 10, hoofdst. 7.2, pagina 28 en hoofdst. 7.3, pagina 29
 - Bij voorkeur nat zagen → Hoofdst. 5.7, pagina 21
 - Veilige werktechniek → Hoofdst. 7.3, pagina 29, hoofdst. 7.4, pagina 29, en hoofdst. 7.5, pagina 30
 - Gebruiks- en onderhoudsinstructies volledig → Hoofdst. 8 volledig, vanaf pagina 31
 - LuchtfILTER schoon → Hoofdst. 8.4, pagina 34
- Na het werk: → Gebruiksaanwijzing volledig
 - Reiniging en onderhoud → Hoofdst. 8.1, pagina 31
 - Machine veilig opbergen → Hoofdst. 8.10, pagina 40
 - Onderhoud → Gebruiksaanwijzing volledig

7.1 Zaagschijven



Er mogen uitsluitend zaagschijven worden gebruikt die met normen ANSI B7.1, EN 12413 en EN 13236 overeenkomen en absoluut schadevrij zijn.

Het maximale astoerental van het motorwerktuig bedraagt 4.550 min^{-1} .

Er mogen uitsluitend versterkte slijpschijven voor hoge snelheid worden gebruikt, waarvan het toegelaten maximum toegelaten toerental minstens 4.550 min^{-1} bedraagt.

Voor de bewerking van metalen (warm zagen) en minerale werkmiddelen (koud zagen) worden verschillende zaagschijven aangeboden. Gebruik uitsluitend de voor het te bewerken werkmiddel toegelaten zaagschijf.

Diamanten zaagschijven zijn uitsluitend toegelaten voor het zagen van minerale werkmiddelen. Bij de montage van diamanten zaagschijven moet met de draairichting rekening worden gehouden dat op de diamanten zaagschijf is aangeduid, aangezien de zaagwerking door diamantverlies zeer snel vermindert. Draairichting van de zaagschijf in de ingebouwde toestand: ➔ Hoofdst. 5.1, pagina 17

Kunsthars zaagschijven mogen niet aan vocht worden blootgesteld. De wateraansluiting voor het nat zagen mag bij gebruik van kunsthars zaagschijven niet worden gebruikt. Kunsthars zaagschijven niet bij hoge luchtvochtigheid en bij regen gebruiken. Kunsthars zaagschijven uitsluitend tot aan het einde van de minimum houdbaarheidsperiode gebruiken die op de flensring van de zaagschijf is aangebracht.

De as van de machine is geschikt voor zaagschijven met een binnenboring van 20 mm.

Zaagschijven met binnenboringen van 1" mogen uitsluitend samen met de as-adapterschijf uit de leveringsomvang van de machine worden gemonteerd.

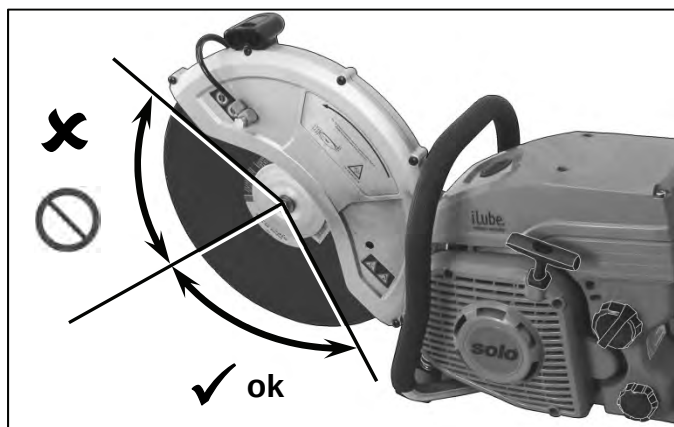
Montage van zaagschijven met binnenboring van 1": ➔ Hoofdst. 5.2, pagina 18

Zaagschijven met andere binnenboringen mogen niet worden gemonteerd!

Wijzig nooit de binnenboring van de slijpschijf!

Nieuwe zaagschijven moeten voor het eerste zagen minstens 60 seconden lang bij het aangegeven maximum toerental worden getest. Daarbij mogen zich geen lichaamsdelen in het verlengde draaibereik van de zaagschijf bevinden.

7.2 Toegelaten zaagbereik en gevaar door terugslag (kickback) of meetrekken



✗ Het bovenste bereik van de zaagschijf mag niet voor het zagen worden gebruikt!

✓ Enkel het onderste bereik van de zaagschijf mag voor het zagen worden gebruikt!

 **Verwonderingsgevaar door terugslag (kickback)!**
Terugslag treedt op als het bovenste bereik van de zaagschijf wordt gebruikt om te zagen. Het motorwerktuig zal daarbij ongecontroleerd en met hoge snelheid in de richting van het hoofd van de gebruiker worden geslingerd.

- Nooit met het bovenste bereik van de zaagschijf zagen!
- Bij het gebruik van reeds begonnen zaagsnedes is extra voorzichtigheid geboden!

 **Verwondingsgevaar door meetrekken!**
Meetrekken treedt op als de zaagsnede vernauwt (scheur of werkstuk dat onder spanning staat). De machine wordt daarbij ongecontroleerd en met hoge kracht naar voor versneld.

- Zagen en opnieuw gebruiken van reeds begonnen zaagsnedes altijd met maximaal toerental uitvoeren.
- Werkstuk altijd zo steunen dat de zaagsnede onder spanning staat opdat de zaagschijf bij verder zagen niet ingeklemd raakt.
- Bij het begin van het zagen moet de zaagschijf altijd behoedzaam naar het werkstuk worden gebracht, niet met stoten beginnen.
- Nooit meerdere werkstukken tegelijk doorzagen!
- Bij het zagen erop letten dat er geen ander werkstuk wordt aangeraakt.

7.3 Werkhouding en werktechniek

- Bij complexere zaagprocedures moeten zaagrichting en volgorde van de uit te voeren stappen vooraf worden vastgelegd om te voorkomen dat de zaagschijf door het afgezaagde deel wordt gehinderd en om verwondingen door afvallen delen te vermijden.
- Machine altijd met beide handen vasthouden. Rechterhand aan de achterste greep, linkerhand aan de greepbeugel. Greep vast met de duimen omvatten.
- Machine aan een zo hoog mogelijk toerental gebruiken.
- Richtingswissel (radius onder 5 m), zijdelingse druk of kantelen van de machine tijdens het zagen is verboden.
- Bij het afkorten van werkstukken veilige oplage gebruiken en werkstuk tegen verschuiven en verdraaien beveiligen. Werkstuk mag niet met de voet of een andere persoon worden vastgehouden.
- Altijd rekening houden met mogelijke terugslag van het werkstuk en veilige terugwijkmogelijkheid waarborgen.
- Let erop dat afgezaagd materiaal geen verwondingen en materiële schade kan veroorzaken.

7.4 Metaal zagen



Bij droog zagen dient u altijd adembescherming te dragen.

Metalen worden door een snelle draaiing van de zaagschijf aan het contactpunt verhit en gesmolten.

- Beschermkap zo ver mogelijk naar onder draaien om de vonkenregen zo ver mogelijk naar voor te sturen, i.e. weg van de gebruiker.
- Voor de snede zaagvoeg bepalen, markeren en zaagschijf met middelmatig toerental aan het materiaal aanbrengen. Pas na het inzagen van de voeringsmoer met volgas en verhoogde druk verder zagen.
- Zaag uitsluitend recht en verticaal voeren. Niet kantelen.
- Een veilige en gave zaagsnede bereikt men het best door de machine te trekken of gecontroleerd voorwaarts te voeren. Bij het voorwaarts voeren van de machine mag u de zaagschijf bovenop de door de rotatie van de schijf veroorzaakte voorwaartse kracht niet nog meer in het materiaal drukken.
- Massieve ronde staven het best in stappen zagen.
- Dunne buizen kan man eenvoudig met een dalende snede doorzagen.
- Buizen met grote diameter zoals massieve staven behandelen. Om kantelen te vermijden en voor een betere controle van het zagen, zaagschijf niet te diep in het materiaal laten zakken. Let op dat het werkstuk de drukringen van de slijpschijven niet aanraakt. Altijd vlak rondom rond zagen.
- Dubbele-T-dragers of hoekstaal in stappen zagen.
- Bandstaal of staalplaten zaagt men zoals buizen, vlak trekkend met lang zaagvlak.
- Materiaal onder spanning (gesteund of ingemetseld materiaal) altijd eerst op de drukzijde een beetje inkerven en dan van de trekzijde af doorzagen opdat de zaagschijf niet ingeklemd raakt.

7.5 Minerale werkmiddelen zagen

Bij het zagen van minerale werkmiddelen ontstaat zeer veel fijn stof.

Aanbeveling: Gebruik om te snijden van minerale stoffen de wateraansluiting van het motorwerktuig en geschikte slijpschijven om nat te snijden.

Bij het zagen met watertoevoer wordt het stof gebonden, de visuele controle verbeterd en de levensduur van de zaagschijven verlengd door de koelende werking van het water.

Wateraansluiting voor nat zagen: ➔ Hoofdst. 5.7, pagina 21

Kleine stukjes van de minerale stof kunnen door het snel draaien van de slijpschijf aan het contactpunt worden losgerukt en weggeslingerd.

- Beschermkap zo ver mogelijk naar onder draaien om de afgezaagde deeltjes zo ver mogelijk naar voor te sturen, i.e. weg van de gebruiker.
- Zaagverloop markeren en over de volledige lengte met halfgas een diepe groef van ca. 5 mm slijpen die de machine bij de aansluitende zaagprocedure nauwkeurig leidt.
- Zaagprocedure met gelijkmatige heen- en weerbewegingen uitvoeren.
- Bij het bijpassen van stenen tegels volstaat het om een vlakke groef aan te brengen (voorkomt onnodige stofontwikkeling) om dan op een vlakke ondergrond het overhangende stuk zuiver af te slaan.

8 Gebruiks- en onderhoudsinstructies



Voor het onderhoud en de herstelling van moderne machines en hun veiligheidsrelevante componenten is een gekwalificeerde vakopleiding en een werkplaats die over speciaal gereedschap en testapparaten beschikt.

Aanbeveling: Laat alle niet in deze gebruiksaanwijzing beschreven werken en alle werken tegen dewelke u zich niet opgewassen voelt, door een door ons geautoriseerde vakwerkplaats uitvoeren.

De vakman beschikt over de vereiste opleiding, ervaring en uitrusting om u de meest voordelige oplossing aan te bieden. Hij helpt u verder met raad en daad.



Houd bij alle onderhoudswerken rekening met de veiligheidsvoorschriften!



Na een inlooptijd van ca. 5 bedrijfsuren moet worden nagegaan of alle bereikbare schroeven en moeren (behalve de instelschroeven van de carburateur) goed vastzitten. Indien nodig aanspannen.

Bewaar de machine bij voorkeur op een droge en veilige plaats met volle brandstoftank. Er mogen geen open vuren of dergelijke in de omgeving voorkomen.

Bij langdurige onderbrekingen (> 4 weken) dient u ook rekening te houden met hoofdst. 8.10 op pagina 40.

8.1 Reiniging en onderhoud



De machine moet na elke gebruikstoepassing grondig worden gereinigd en op schade te worden gecontroleerd. In het bijzonder de ventilatieopeningen in de starterbehuizing moeten schoon en vrij zijn. Aan de binnenkant van de beschermkap hoopt zich na enige tijd materiaal op (in het bijzonder bij nat zagen) dat soms het vrije draaien van de zaagschijf verhindert.

Gebruik voor de reiniging van de machine uitsluitend de door de vakhandel aangeboden milieuvriendelijke reinigingsmiddelen. Niet met brandstof reinigen!

- Zaagschijf en drukschijf demonteren. → Hoofdst. 5.3, pagina 18
- Materiaalafzettingen aan de binnenkant van de beschermkap met houten plankje e.d. verwijderen.
- As en alle gedemonteerde onderdelen reinigen en op schade controleren.
- Zaagschijf reinigen en op schade controleren. Als schade wordt vastgesteld, zaagschijf onmiddellijk correct weggooien opdat u ze bij de volgende bedrijfstoepassing niet opnieuw gebruikt.
- Controleer de beschermkap op schade. Als u schade vaststelt, vervangt u de beschermkap door een nieuw voor u het motorwerktuig gebruikt en gooit u beschadigde beschermkappen onmiddellijk op een correcte manier weg.
- Drukschijf, alle andere onderdelen en zaagschijf opnieuw monteren. → Hoofdst. 5.1, pagina 17

8.2 Zeefilterinzet van het koppelingsstuk reinigen



Het koppelingsstuk van de watertoevoerleiding voor het nat zagen is met een zeeffilterinzet uitgerust dat moet voorkomen dat de watertoevoerleiding door vuil in het aangevoerde water geblokkeerd raakt.

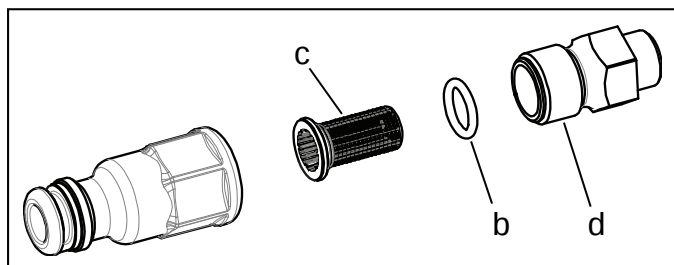
Wateraansluiting voor nat zagen: → Hoofdst. 5.7, pagina 21



Vervuilingsgevaar voor de watertoevoerleiding!

Wateraansluiting uitsluitend in een schone omgeving openen.

Wekelijks of als er onvoldoende water voor het nat zagen wordt aangevoerd, moet de zeeffilterinzet van het koppelingsstuk op de volgende manier worden uitgebouwd en grondig worden gereinigd:



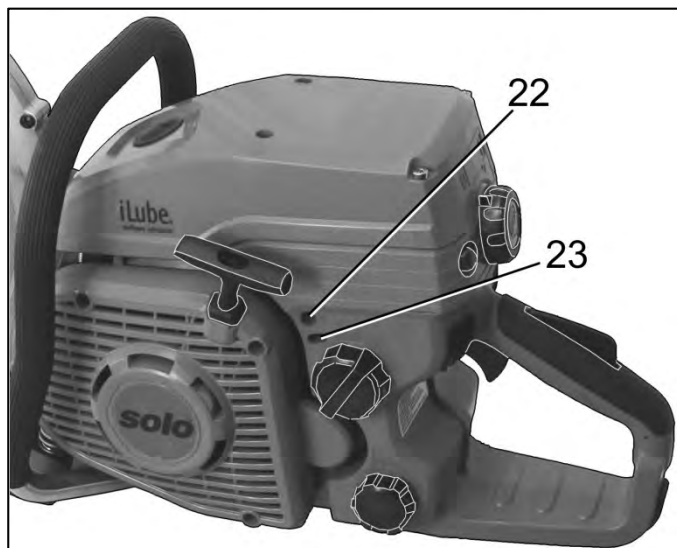
- Motor uitzetten en stopschakelaar op "0" draaien. Motor uitzetten: → Hoofdst. 6.4, pagina 26
- Koppeling aansluiting van de watertoevoerleiding afnemen. Hiertoe koppeling aansluiting (24) in pijlrichting van het zeeffilter-koppelingstuk (27) van de watertoevoerleiding aftrekken.
- Zeeffilter-koppelingstuk met geschikte vorksleutel uit aansluiting (a) van de watertoevoerleiding draaien.
- Zeeffilter-koppelingstuk (27) met geschikte vorksleutel uit elkaar schroeven.
- Zeeffilterinzet (c) uit zeeffilteropname (d) van het koppelingsstuk verwijderen.
- Verwijder de afdichting (b) van het zeeffilterinzet.
- Zeeffilterinzet, koppeling aansluiting, beide delen van het zeeffilter-koppelingstuk en dichting met schoon water spoelen tot alle vuilresten verwijderd zijn.
- Plaats de afdichting (b) terug op het zeeffilterinzet (c).
- Plaats het zeeffilterinzet (c) samen met de afdichting (b) in de juiste richting (zie afbeelding) terug in de zeeffilteropname (d) van het koppelingsstuk.
- Zeeffilter-koppelingstuk samenschroeven.
- Zeeffilter-koppelingstuk opnieuw in aansluiting (a) van de watertoevoerleiding schroeven.
- Koppeling aansluiting terugplaatsen.

8.3 Stationair toerental/carburateur instellen



De zaagschijf mag bij stationair toerental niet worden aangedreven!

De stationaire toerentalinstelling moet telkens bij het begin van de werken worden gecontroleerd en eventueel worden gecorrigeerd.



Bij een correcte stationaire toerentalinstelling moet de motor bij stationair toerental ronddraaien zonder dat de zaagschijf wordt aangedreven.

De carburateur wordt in de fabriek optimaal ingesteld.

Afhankelijk van de gebruikslocatie moet het stationair toerental eventueel worden gecorrigeerd met de stationair-aanslagschroef "T" (22).

De instelschroeven voor de carburateur "L" (mengselregeling bij stationair toerental) en "H" (mengselregeling bij vollast) (23) mogen enkel worden ingesteld in een door ons erkende gespecialiseerde werkplaats.

Stationair-aanslagschroef "T"

De stationair-aanslagschroef "T" kan met de kleine schroevendraaier uit de leveringsomvang worden bijgesteld.

Voor een correcte instelling moet de luchtfilter schoon zijn.

Luchtfilter onderhouden: → Hoofdst. 8.4, pagina 34

Laat de motor warmdraaien voor u de instelling uitvoert.

Om het in de technische gegevens (hoofdst. 4.4, pagina 15) vermelde stationair toerental in te stellen, gaat u – met behulp van een toerentalmeter – best als volgt te werk:

- Stationair toerental te hoog (in het bijzonder als de zaagschijf reeds wordt aangedreven zonder gas te geven):
 - Stationair-aanslagschroef "T" iets tegen de richting van de wijzers van de klok open te draaien.
- Stationair toerental te laag (i.e. de motor valt bij stationair toerental altijd opnieuw stil):
 - Stationair-aanslagschroef "T" iets in de richting van de wijzers van de klok dichtdraaien tot de motor bij stationair toerental gelijkmatig ronddraait zonder stil te vallen.

Als een optimale instelling van de carburateur niet kan worden verkregen door de stationair-aanslagschroef "T" te corrigeren, dient u de carburateur optimaal te laten instellen door een door ons erkende gespecialiseerde werkplaats.

8.4 LuchtfILTER onderhouden



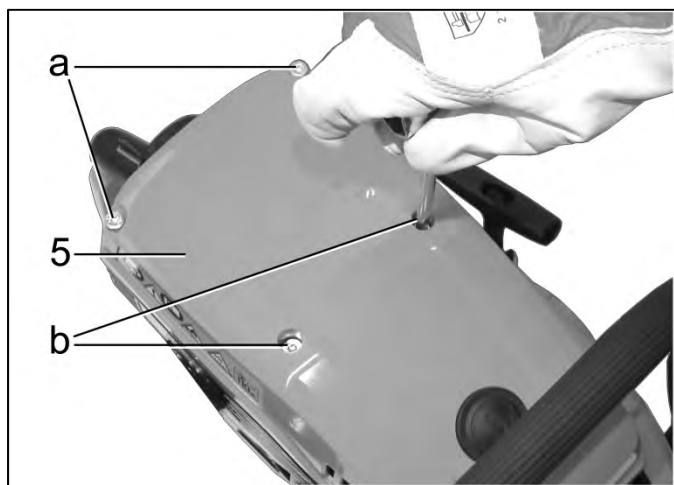
Vervuilde luchtfilters verlagen het vermogen van de motor. Ze verhogen ook het brandstofverbruik en de schadelijke stoffen in de uitlaatgassen. Bovendien kan de motor dan moeilijker worden gestart.

LuchtfILTER reinigen

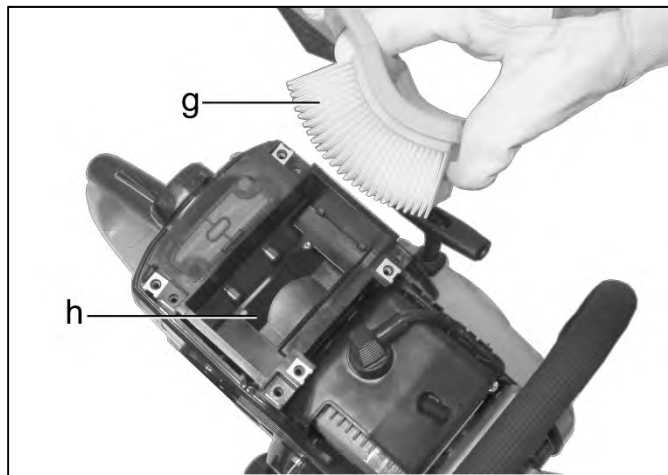
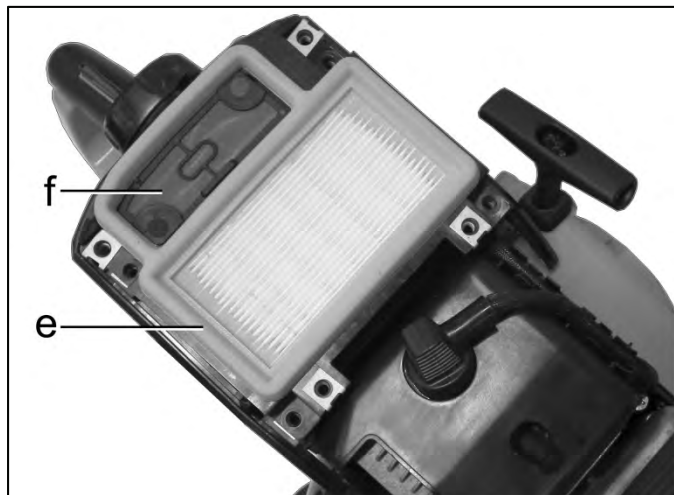
Wekelijks of als het motorvermogen duidelijk vermindert, moet de luchtfILTER worden verwijderd en grondig worden gereinigd.



Vervuilingen gevaar voor de binnenkant van de filter!
Kap uitsluitend in een schone omgeving openen.



- Motor uitzetten en stopschakelaar op "0" draaien. Motor uitzetten: ➔ Hoofdst. 6.4, pagina 26
- Alle vier de bevestigingsschroeven (a) en (b) van de kap (5) losmaken. Kap afnemen.



Die fijngezeven afdekking (f) en de luchtfILTER (g) mogen niet vochtig worden of met perslucht worden gereinigd.



Gevaar voor motorschade door onvoldoende filterwerking!
Beschadigd filtermateriaal onmiddellijk vervangen!

- LuchtfILTER aan luchtfILTERkader (e) vastmaken en naar boven verwijderen.
- Gewoon uitkloppen of het uitwaaiëren van de afzonderlijke papierlagen (g) is de beste manier om de luchtfILTER te reinigen.

- Machine met beide handen vastnemen en omdraaien om de luchtfilterkast (h) leeg te maken.
- Fijngeweven afdekking (f) naast de luchtfilterkast met een droog penseel afstoffen.
- Luchtfilter terugplaatsen.
- Behuizingsdelen opnieuw monteren.



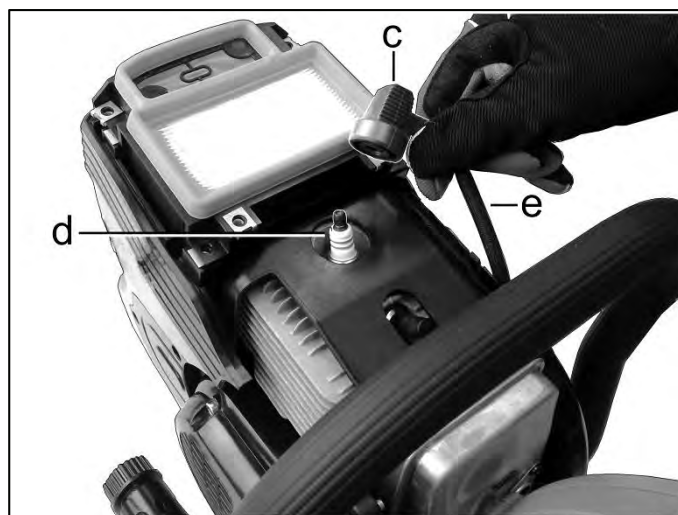
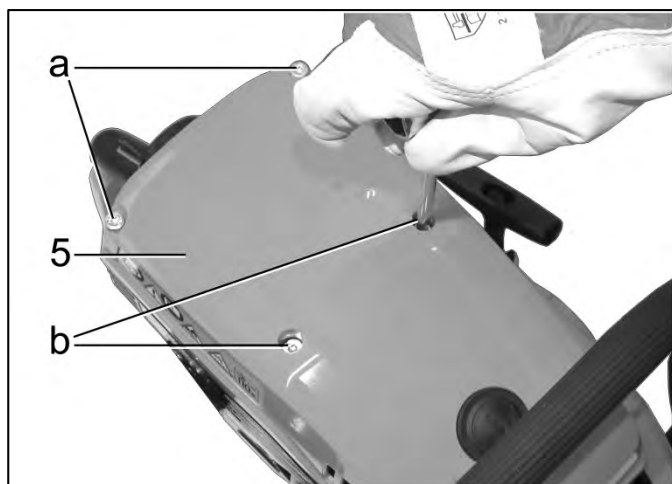
Als de behuizingsonderdelen opnieuw in elkaar worden gezet dient u op hun correcte stand te letten, de bijhorende schroeven te gebruiken en alle schroeven opnieuw vast aan te spannen. De bevestigingsschroeven (a) en (b) van de kap mogen niet worden verwisseld. Beide bevestigingsschroeven (b) van de kap zijn korter dan de schroeven (a).

8.5 Bougies controleren en eventueel vervangen



Vervuilingsgevaar voor de binnenkant van de machine!
Kap uitsluitend in een schone omgeving openen.

De bougie moet om de 50 bedrijfsuren worden gecontroleerd.



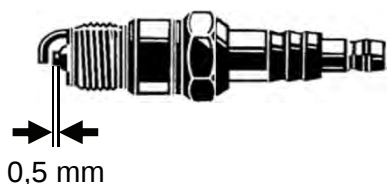
- Motor uitzetten en stopschakelaar op "0" draaien. Motor uitzetten: ➔ Hoofdst. 6.4, pagina 26
- Alle vier de bevestigingsschroeven (a) en (b) van de kap (5) losmaken. Kap afnemen.
- Bougiestekker (c) van de onderliggende bougie (d) aftrekken.



Brandgevaar door vonkenvorming!

Motor niet in beweging zetten als de bougie (d) is uitgeschroefd of de ontstekingskabel (e) uit de stekker is verwijderd.

- Bougie (d) uitschroeven en goed afdrogen.
- Bougie met een droog doek reinigen en elektroden controleren. Tussen de elektroden mogen zich geen vreemde voorwerpen bevinden. Eventuele vreemde voorwerpen moeten met een bougieborstel worden verwijderd.



- Als de elektroden sterk afgebrand zijn, de bougie onmiddellijk vervangen – anders om de 100 bedrijfsuren.
- Voorgeschreven elektrodenafstand: 0,5 mm. Bij een verkeerde elektrodenafstand moet de bougie worden vervangen.

De volgende ontstoorde bougies zijn voor gebruik in dit motorwerktuig toegelaten:

BOSCH WSR6F, CHAMPION RCJ-6Y en NGK BPMR7A

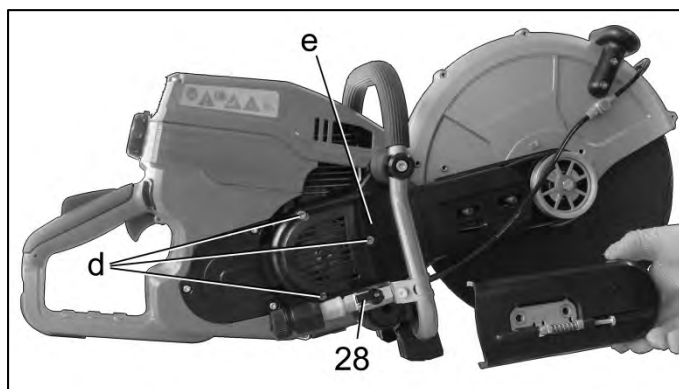
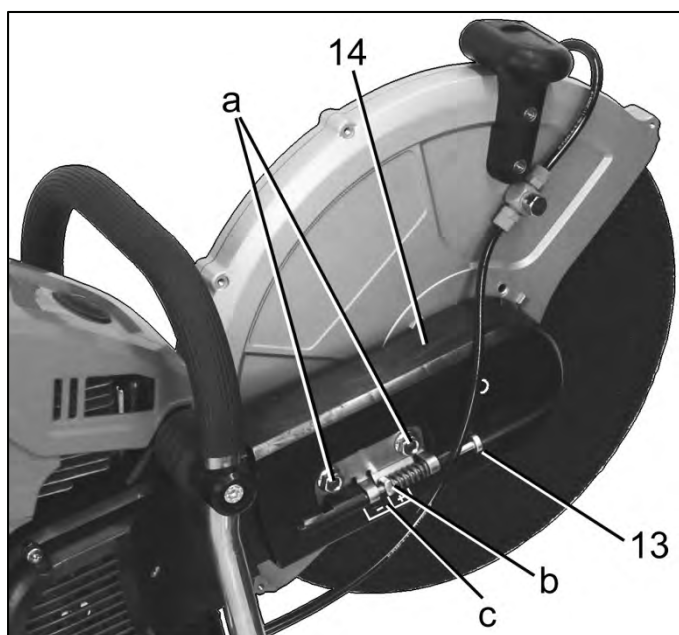
Het gebruik van andere bougies is niet toegelaten!

- Bougiekabel (c) op goede aansluiting en intacte isolatie controleren. Bij beschadigde isolatie niet verder werken, maar laten herstellen door een door ons erkende gespecialiseerde werkplaats.
- Bougie (d) opnieuw inschroeven. Draaimoment: 25 Nm
- Bougiestekker (b) terugplaatsen en stevig op de bougie (d) drukken
- Behuizingsdelen opnieuw monteren.

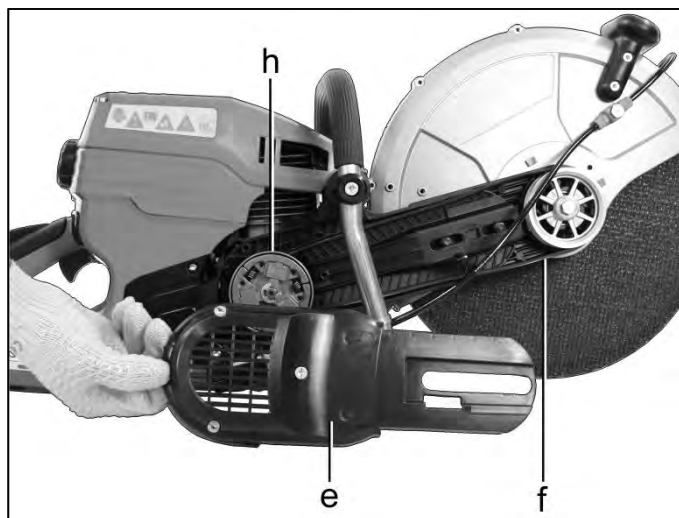
8.6 V-riem vervangen



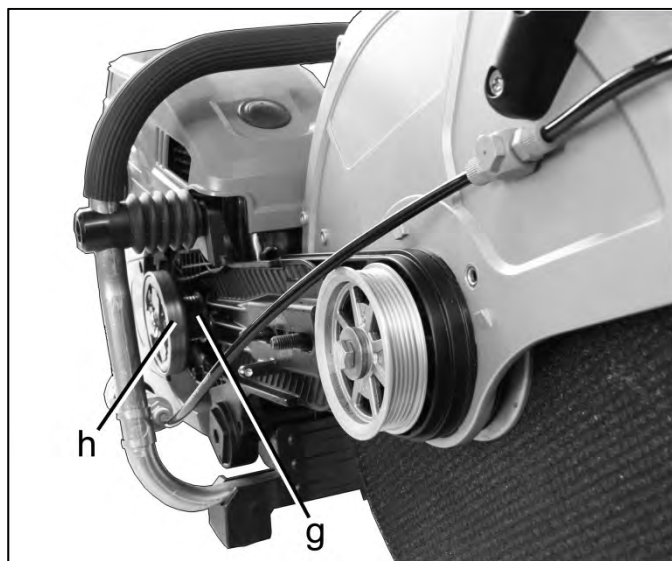
Vervuilingsgevaar voor V-riem, bijhorende dragerconstructie en koppeling!
V-riemafdekking en koppelingsafdekking uitsluitend in een schone omgeving openen.



- Motor uitzetten en stopschakelaar op "0" draaien. Motor uitzetten: → Hoofdst. 6.4, pagina 26
- Watertoevoer naar het apparaat uitzetten.
- Machine op een effen ondergrond zetten.
- Beide bevestigingsmoeren (a) van de V-riemafdekking (14) losmaken.
- V-riem spanschroef (13) linksom draaien, i.e. tegen de richting van de wijzers van de klok om de V-riemspanning te verlagen. Draai zolang tot de slotbout (b) zo ver mogelijk tot aan de markering "-" (c) werd gedraaid. Bij montage van de zaaginrichting in de middelste stand (vgl. afbeelding) bevindt de slotbout zich dan helemaal links, bij montage in de buitenste positie helemaal rechts.
- Beide bevestigingsmoeren (a) helemaal afschroeven.
- V-riemafdekking (14) verwijderen.
- Bevestigingsmoeren (a) van de V-riemafdekking (14) opnieuw op de bijhorende schroeven draaien en maar licht aanspannen zodat de zaaginrichting niet kan afvallen.
- Alle 3 de bevestigingsschroeven (d) van de koppelingsafdekking (e) losmaken. De schroeven mogen slechts zover worden losgemaakt tot ze heel makkelijk kunnen worden gedraaid. Het is niet nodig de schroeven volledig uit te draaien aangezien ze in de afdekking moeten blijven.



- Ventielhendel (28) voor watertoevoer parallel t.o.v. het aansluitstuk leggen zodat hij bij de volgende werkfase niet hindert.
- Koppelingsafdekking (e) verwijderen.
- Oude V-riem (f) of alle resten van de oude V-riem en eventuele andere vreemde voorwerpen verwijderen.
- Met een kleine borstel of penseel de nu geopende plaats schoonmaken.
- Nieuwe V-riem aan de aandrijfzijde via de koppeling op het geribde loopvlak (g) achter de koppelingsklok (h) leggen.
- Andere zijde van de V-riem op de aandrijfzijde op het geribde loopvlak (i) van de V-riemflens leggen.



- Controleer of de V-riem vrij loopt. Positionering van de V-riem eventueel corrigeren.
- Koppelingsafdekking terugzetten en controleren of de V-riem nog vrij loopt. Koppelingsafdekking eventueel opnieuw verwijderen en positionering van de V-riem corrigeren.
- Alle 3 de bevestigingsmoeren (d) van de koppelingsafdekking (e) opnieuw aanspannen.
- Controleer of de V-riem nog vrij loopt. Schroeven van de koppelingsafdekking eventueel opnieuw losmaken en positionering van de V-riem corrigeren.
- Beide bevestigingsmoeren (a) van de V-riemafdekking opnieuw afschroeven.
- V-riemafdekking (14) opnieuw bevestigen.
- Beide bevestigingsmoeren (a) van de V-riemafdekking opnieuw opschroeven. Moeren met de hand slechts zo vast aanspannen dat de V-riemspanning nog kan worden ingesteld.
- V-riem spanschroef (13) rechtsom draaien, i.e. in de richting van de wijzers van de klok om de V-riemspanning te verhogen. De correcte spanning wordt bereikt als de slotbout (b) op de middelste markering staat, i.e. tussen "+" en "-".
- Beide bevestigingsmoeren (a) van de V-riemafdekking aanspannen.
- Ventielhendel voor de watertoevoer opnieuw sluiten, i.e. ventielhendel dwars t.o.v. het aansluitstuk leggen.

8.7 Onderhoudsschema



Volgende instructies hebben betrekking op normale werkomstandigheden. In speciale gevallen, bijv. zeer langdurig, dagelijks werk, moeten de vermelde onderhoudsintervallen dienovereenkomstig worden verkort.

Voer de onderhoudswerken regelmatig uit. Doe een beroep op een door ons erkende gespecialiseerde werkplaats als u niet alle werken zelf kunt uitvoeren.

De eigenaar van de machine is verantwoordelijk voor:

- Schade door onvakkundig of niet tijdig uitgevoerde onderhouds- of herstellingswerken.
- Gevolgschade – ook corrosie – bij onvakkundige bewaring

		Één keer na 5 bedrijfsuren	Telkens voor en tijdens het werk	Wekelijks	Om de 50 bedrijfsuren	Om de 100 bedrijfsuren	Indien nodig	Bij ingebruikname na stilstand / jaarlijks
 Ventilatieopeningen in starterbehuizing	Reinigen		X				X	
 Carburateur → Hoofdst. 8.3, pagina 33	Stationair toerental controleren		X					
	Stationair toerental instellen (schroef "T")						X	
	Carburateur instellen (schroeven "L"/"H") (uitsluitend voor gespecialiseerde werkplaatsen)						X	
 Luchtfiler → Hoofdst. 8.4, pagina 34	Luchtfiler grondig reinigen			X			X	
	Vervangen						X	
 Zeefilter van de watertoevoerleiding → Hoofdst. 8.2, pagina 32	Reinigen			X			X	
 Bougie → Hoofdst. 8.5, pagina 35	Vaste zit van bougiekabel en bougiestekker controleren		X				X	
	Elektrodenafstand controleren en eventueel bougie vervangen				X			X
	Vervangen					X	X	
 Alle bereikbare schroeven (behalve instelschroeven)	Aanspannen	X					X	X
Bedieningselementen (stoptoets/-schakelaar, gashendel, gashendelblokkering, starter)	Werking controleren		X					
 Gehele machine	Visuele toestandscontrole		X					
	• Zaagschijf geluiddemper op schade controleren							
	• Tankdeksel op dichtheid controleren							
	• V-riemspanning controleren → Hoofdst. 5.6, pagina 21		X					
	Reinigen			X			X	X

Bovendien moeten in het kader van de jaarlijks uit te voeren klantendienst bij een door ons erkende gespecialiseerde werkplaats o.m. de volgende prestaties worden uitgevoerd:

- Volledige controle van de gehele machine
- Professionele motorreiniging (brandstoftank, cilinderrribben, ...)
- Controle en eventueel vervangen van de slijtage-onderdelen, in het bijzonder de jaarlijkse vervanging van de brandstoffilter
- Optimale instelling van de carburateur

8.8 Randstoffilter vervangen



De brandstoffilter in de brandstoftank moet in het kader van de jaarlijks uit te voeren klantendienst bij een van onze erkende gespecialiseerde werkplaatsen worden vervangen.

8.9 Tips om problemen zelf op te lossen

Mogelijke defecten:



- Motor start niet
 - Stopschakelaar
 - Stopschakelaar in de bedrijfsstand "1" plaatsen ➔ Hoofdst. 6.1, pagina 25
 - Bougie
 - Reinigen of vervangen ➔ Hoofdst. 8.5, pagina 35
 - Oude brandstof
 - Tank leegmaken en reinigen, verse brandstof tanken ➔ Hoofdst. 5.5, pagina 19
- Zaagschijf versnelt niet correct mee
 - Vreemde voorwerpen in de binnenkant van de beschermkap
 - Beschermkap reinigen ➔ Hoofdst. 8.1, pagina 31
 - V-riemspanning te laag
 - V-riemspanning correct instellen ➔ Hoofdst. 5.6, pagina 21
- Zaagschijf wordt bij stationair toerental aangedreven
 - Stationair-aanslagschroef "T"
 - Stationair-aanslagschroef "T" correct instellen ➔ Hoofdst. 8.3, pagina 33
 - Koppeling defect
 - Servicewerkplaats
- Slecht motorvermogen
 - Luchtfilter verstopt
 - Luchtfilter grondig reinigen ➔ Hoofdst. 8.4, pagina 34
 - Carburateurinstellingen (L/H-instellingen)
 - Servicewerkplaats

- Onvoldoende of geen watertoevoer bij nat zagen
 - Ventielhendel van de watertoevoerleiding niet geopend
 - Ventielhendel openen ➔ Hoofdst. 5.7, pagina 21
 - Aansluiting van de watertoevoer gesloten
 - Wateraansluiting openen
 - Druktank van de watertoevoer leeg of drukloos
 - Water bijvullen of druktoevoer herstellen
 - Zeeffilterinzet vervuild
 - Zeeffilterinzet grondig reinigen ➔ Hoofdst. 8.2, pagina 32
- Gewijzigde geluidsontwikkeling en motor bereikt geen hoog toerental (uitsluitend voor modellen 881-12 en 881-14)
 - Onvoldoende motorolie in de olietank
 - Motorolie tanken ➔ Hoofdst. 5.5, pagina 19

8.10 Stilleggen en opbergen

Voor het stilleggen en bewaren moet de machine grondig worden gereinigd en op beschadigingen worden gecontroleerd.

Reiniging en onderhoud: ➔ Hoofdst. 8.1, pagina 31

Berg de machine uitsluitend op in een droge ruimte. Er mogen geen open vuren of dergelijke in de omgeving voorkomen. Onbevoegd gebruik – met name door kinderen – moet worden vermeden.

Bij langer opbergen (> 4 weken) dient u ook de tanks voor brandstoffen op een goed geventileerde plaats leeg te maken en te reinigen. Start de motor bij lege brandstoftank en laat de carburateur leeglopen tot de motor stopt. Anders kunnen olieresten uit het brandstofmengsel de carburateurmonden verstoppen en kan het starten later moeilijk zijn.

9 Garantie

Wij garanderen een perfecte kwaliteit en dragen de kosten voor de verbetering achteraf door beschadigde onderdelen te vervangen in geval van materiaal- of fabricagefouten die binnen de garantieperiode na de verkoopdatum optreden. Merk op dat in bepaalde landen specifieke garantievoorwaarden van toepassing zijn. In geval van twijfel kunt u voor meer informatie terecht bij uw verkoper. Als verkoper van het product is hij verantwoordelijk voor de garantie.

Wij vragen om uw begrip dat de fabrikant niet aansprakelijk kan worden gesteld voor de volgende schadegevallen:

- Niet-naleving van de gebruiksaanwijzing.
- Achterwege laten van vereiste onderhouds- en reinigingswerken.
- Schade door verkeerde instelling van de carburateur.
- Slijtage door normaal gebruik.
- Duidelijke overbelasting door langdurig overschrijden van de bovenste vermogenslimiet.
- Gebruik van niet toegelaten werktuigen.
- Uitoefening van geweld, onvakkundige behandeling, misbruik of ongevallen.
- Oververhittingsschade door vervuiling op de ventilatorbehuizing.
- Ingrepen door ondeskundige personen, ongeoorloofde ingebruiknamepogingen of herstellingen door niet geautoriseerd personeel.
- Gebruik van ongeschikte wisselstukken of niet-originele onderdelen, voor zover deze de schade hebben veroorzaakt.
- Gebruik van ongeschikte of vervallen werkmiddelen.
- Schade die te wijten is aan gebruiksvoorwaarden uit de verhuur.

Reinigings-, onderhouds- en instelwerken worden niet als garantieprestaties beschouwd.

Alle garantiewerken moeten worden uitgevoerd door een door ons erkende gespecialiseerde werkplaats.

10 Slijtage-onderdelen

Diverse componenten zijn onderworpen aan normale of door het gebruik veroorzaakte slijtage en moeten eventueel tijdig worden vervangen. Volgende slijtage-onderdelen vallen niet onder de fabrieksgarantie:

- Brandstoffen
- Luchtfilter
- Brandstoffilter
- Koppeling
- Bougies
- Startstelsysteem
- Grondslijpschijf

11 EG-conformiteitsverklaring

SOLO Kleinmotoren GmbH, Industriestraße 9, 71069 Sindelfingen, DUITSLAND, verklaart hierbij dat de hieronder genoemde machine in gesloten uitvoering overeenstemt met de voorschriften van de volgende EG-richtlijnen: 2006/42/EG, geldig tot 20 januari 2027, en de Machineverordening (EU) 2023/1230, geldig vanaf 20 januari 2027, 2000/14/EG, , 2014/30/EG en 2011/65/EG

De machine is gebouwd in overeenstemming met de versies van de volgende normen die geldig waren op de productiedatum: EN ISO 19432-1:2020, EN ISO 12100:2010, EN 55012:2007+A1:2009

Productbenaming: Doorslijpmachine
Typebenaming: 08
Handelsbenaming: 880/881
Cilinderinhoud: 81 cm³

Geluidsdrukkniveau in overeenstemming met 2000/14/EG:
garandeert: 110 dB(A), gemeten: 108 dB(A)

Plaats van bewaring van de technische documenten in overeenstemming met 2000/14/EG en 2004/108/EG: SOLO Kleinmotoren GmbH, Industriestraße 9, 71069 Sindelfingen, DUITSLAND



01/08/2026

Sascha Luft (zaakvoerder en gevolmachtigde voor de documentatie)

solo[®]

Made in Germany



SOLO Kleinmotoren GmbH

Industriestraße 9 D-71069 Sindelfingen
Postfach / PO Box 60 01 52 D-71050 Sindelfingen
DEUTSCHLAND / GERMANY
Tel.: +49 (0)7031 301-0
info@solo-germany.com <http://solo.global/>